Philippians

رسالة القديس بولس إلى أهل فليبي

Philippians 1:1 παγλος ⲛⲉⲙ ϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ `ⲛⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓ`ⲁⲕⲱⲛ.

Philippians 1:1 παγλος ⲛⲉⲙ ϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲓ ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ Χριⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Χριⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ .

Philippians 1:1 Paulos nem Timotheos ni ebiaik ente pi khristos Iysous en ni agios nyet khen pi khristos Iysous nyet shop khen Philippois nem ni episkopos nem ni diàkwn .

Philippians 1:1 بُولُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ عَبْدَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِينَ فِي فِيلِبِّي، مَعَ أَسَاقِفَةٍ وَشَمَامِسَةٍ.

Philippians 1:1 /παγλος/ بولس / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ/ تيموثاوس //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ/ عبيد / / /ⲉⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲁⲅⲓⲟⲥ/ قديس ، مقدس /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ϣⲟⲡ/ كائن / /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر في ، من ، بواسطة ، على /ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ/ فيليبي / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ/ أسقف ، خادم ، ضابط ، موظف / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ/ شماس ، خادم .

Philippians 1:2 `ⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ `ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 1:2 `ⲡ ⲉϩⲙⲟⲧ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲧ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛ ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χριⲥⲧⲟⲥ .

Philippians 1:2 ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

Philippians 1:2 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:2 / /`ⲡ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ⲉϩⲙⲟⲧ/ موهبة ، فضل ، نعمة /`ⲛ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، إضافة / /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ⲉⲧ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϩⲓⲣⲏⲛⲏ/ سلام / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة ، من /ⲉⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ⲡⲉⲛ/ نا ، ملكنا /ⲓⲱⲧ/ أب / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات/ / /ⲡⲉⲛ/ نا ، ملكنا /ϭⲟⲓⲥ/ رب / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

Philippians 1:3 ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲧⲏⲣϥ.

Philippians 1:3 ϯ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲡⲁ ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣ ϥ

Philippians 1:3 ti shepehmot enten pa nouti è ehryi ègen peten meuì tyr f

----

Philippians 1:3 أَشْكُرُ إِلَهِي عِنْدَ كُلِّ ذِكْرِي إِيَّاكُمْ

Philippians 1:3 /ϯ/ أنا / /ϣεπ`ϩμοτ/ يشكر / / /εντεν/ إلى /πα/ للمفرد المذكر ، أداة ملكية /νουϯ/ إله /è/ / ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / على /èϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /μευì/ ذكر / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Philippians 1:4 `εϯρα `μμοϥ `νсηου νιβεν ϧεν νατωβϩ τηρου `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου τηρου ϧεν ουραϣι ει``ιρι `μπιτωβϩ.

Philippians 1:4 è ϯ ρα εμμο ϥ `ν сηου νιβεν ϧεν να τωβϩ τηρ ου è εϩρηι èϫεν θηνου τηρ ου ϧεν ου ραϣι εì ìρι `μ πι τωβϩ .

Philippians 1:4 è ti ra emmo f en syou niben khen na twbh tyr ou è ehryi ègen thynou tyr ou khen ou rashi eì ìri em pi twbh .

Philippians 1:4 دَائِماً فِي كُلِّ أَدْعِيَتِي، مُقَدِّماً الطِّلْبَةَ لأَجْلِ جَمِيعِكُمْ بِفَرَحٍ،

Philippians 1:4 /è/ أن /ϯ/ أنا /ρα/ يفعل /εμμο/ نفس /ϥ/ هو / /`ν/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة أداة ملكية /να/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ زمن ، وقت /сηου/ ومكان ، حرف جر ما هو فوق ، /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / هم /ου/ كل /τηρ/ دعاء /τωβϩ/ للجمع ، ذو ، أصحاب ها ، ه ، /ου/ كل /τηρ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θηνου/ / على /èϫεν/ / الجزء الأعلى ضمير / /εì/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/ أداة تنكير / /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`μ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìρι/ أنا ، المضارع اللا محدود حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /τωβϩ/ طلبة .

Philippians 1:5 `ε`ϩρηι `εϫεν τετενμετ`ϣφηρ ετасϣωπι `μπιευαγγελιον ιсϫεν πι`εϩοου `νϩουιτ ϣα `εϧουν `εϯνου.

Philippians 1:5 è εϩρηι èϫεν τετεν μετεϣφηρ ετ à с ϣωπι `μ πι ευαγγελιον ιсϫεν πι èϩοου `ν ϩουιτ ϣα è ϧουν è ϯ νου .

Philippians 1:5 è ehryi ègen teten meteshphyr et à s shwpi em pi evangelion isgen pi èhoou en houit sha è khoun è ti nou .

Philippians 1:5 لِسَبَبِ مُشَارَكَتِكُمْ فِي الإِنْجِيلِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ إِلَى الآنَ.

Philippians 1:5 / /è/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /èϫεν/ على / /τετεν/ ، ملككن أنتم / μετεϣφηρ/ صداقة ، شركة ، شراكة /ετ/ ضمير وصل ، ال ، التي /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، علامة الماضي /с/ هي / /ϣωπι/ يكون /`μ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ευαγγελιον/ إنجيل /ιсϫεν/ منذ ، من مدة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /èϩοου/ يوم / / /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩουιτ/ أول /ϣα/ إلى ، الحاضر ، الوقت /νου/ ال /ϯ/ أداة للإضافة و للمفعول /è/ داخل /ϧουν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ حتى

الحالي .

Philippians 1:6 ερε παϩητ θητ `εϫεη φαι ϫε φηεταϥερϩητc ϧεη θηνογ `ϥναϫεκ ογϩωβ `εηαηεϥ `εβολ ϣα πι`εϩοογ `ητε ιηcοc πχριcτοc.

Philippians 1:6 ερε πα ϩητ θητ ὲϫεη φαι ϫε φηετ α ϥ ερϩητc ϧεη θηνογ ὲϥ να ϫεκ ογ ϩωβ ὲ ηαηε ϥ ὲβολ ϣα πι ὲϩοογ εητε ιηcογc πι Χριcτοc .

Philippians 1:6 ere pa hyt thyt ègen phai ge phyet a f erhyts khen thynou èf na gek ou hwb è nane f èbol sha pi èhoou ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:6 وَاثِقاً بِهَذَا عَيْنِهِ أَنَّ الَّذِي ابْتَدَأَ فِيكُمْ عَمَلاً صَالِحاً يُكَمِّلُ إِلَى يَوْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:6 /ερε/ موافق ، متفق ، مستو /ϩητ/ قلب /θητ/ علامة الحال قبل الاسم /πα/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /φηετ/ / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// هذا /φαι/ / على /ὲϫεη// ، ممهد مخلوط ، ممتزج أنتم ، /θηνογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/ / يبدأ /ερϩητc/ هو /ϥ/ علامة الماضي /α/ ذاك الذي أداة تنكير /ογ/ / يكمل ، يتم /ϫεκ// سوف /να/ هو ، مضارع /ὲϥ/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم نحو ، /ὲβολ// / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ جيد /ηαηε/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ علامة ، /εητε/ / / يوم ، أيام /ὲϩοογ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إلى ، حتى ، إلى /ϣα/ / تجاه /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع /ιηcογc/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن مسيح.

Philippians 1:7 κατα`φρηϯ ετε ογϩωβ `μμηι ηηι πε φαι εγμεγι `εροϥ `εϫεη θηνογ τηρογ εθβε ϫε τετεηχη `η`ϧρηι ϧεη παϩητ ηεμ ϧεη να`cηαγϩ ηεμ `η`ϧρηι ϧεη ταaπολογια ηεμ `πταϫρο `ητε πιεγαγγελιοη ερετεηοι `η`ϣφηρ `επι`ϩμοτ τηρογ ηεμηι.

Philippians 1:7 κατα εφ ρηϯ ετε ογ ϩωβ `μ μηι ηηι πε φαι εγ μεγὶ ὲρο ϥ ὲϫεη θηνογ τηρ ογ εθβε ϫε τετεη κη `η εϧρηι ϧεη πα ϩητ ηεμ ϧεη να εcηαγϩ ηεμ `η εϧρηι ϧεη τα απολοϫια ηεμ `π ταϫρο εητε πι εγαγγελιοη ερετεη οι `η εϣφηρ ὲ πι εϩμοτ τηρ ογ ηεμηι .

Philippians 1:7 kata eph ryti ete ou hwb em myi nyi pe phai eu meuì èro f ègen thynou tyr ou ethbe ge teten ky en ekhryi khen pa hyt nem khen na esnauh nem en ekhryi khen ta apologia nem ep tagro ente pi evangelion ereten oi en eshphyr è pi ehmot tyr ou nemyi .

Philippians 1:7 كَمَا يَحِقُّ لِي أَنْ أَفْتَكِرَ هَذَا مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، لأَنِّي حَافِظُكُمْ فِي قَلْبِي، فِي وُثُقِي، وَفِي الْمُحَامَاةِ عَنِ الإِنْجِيلِ وَتَثْبِيتِهِ، أَنْتُمُ الَّذِينَ جَمِيعُكُمْ شُرَكَائِي فِي النِّعْمَةِ.

Philippians 1:7 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /εφ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρηϯ/ حال /ετε/ الذي / /ογ/ أداة هذا /φαι/ / يكون /πε/ / لي ، إياي /ηηι/ صدق /μηι/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ تنكير ضمير فاعل أو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ / تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μεγὶ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ أداة تنكير ، /ογ/ كل /τηρ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θηνογ/ / على /ὲϫεη/ / مفعول بمعني هو ملككن ، /τετεη/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε / ما ، ماذا

حرف /ϧⲉⲛ/ / أسفل ، تحت، في ، عن /ⲉϧⲣⲏⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ يكون /ⲕⲏ/ أنتم /ϧⲉⲛ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / قلب /ϩⲏⲧ/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /πα/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على حرف عطف /ⲛⲉⲙ/ / قيود ، رباطات /ⲉⲥⲛⲁⲩϩ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛα/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة حرف جر ، /ϧⲉⲛ/ / أسفل ، تحت، في ، عن /ⲉϧⲣⲏⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ للكلمات ، و /π`/ /حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / دفاع ، مجاوبة ، احتجاج /απολοϫια/ أداة ملكية ، ملكي /τα/ في ، من ، بواسطة ، على أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / تثبيت / ταϫρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة مفعول و /ⲛ`/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεⲛ/ أنجيل /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉϩⲙⲟⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ يشترك /ⲉϣⲫⲏⲣ/ إضافة ومصدر بي ، و أنا ، لي ، معي /ⲛⲉⲙⲏⲓ/ / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ نعمة ، فضل ، موهبة .

Philippians 1:8 παμεθρε γαρ πε φⲛⲟⲩϯ`μ`φⲣⲏϯ `ε ϯμει `μμωτεⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓμετϣαⲛ`θμαϧτ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲥ πχριⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 1:8 πα μεθρε ϫαρ πε εφ ⲛⲟⲩϯ `μ εφ ⲣⲏϯ ὲ ϯ μει `μμωτεⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓ μετϣαⲛεθμαϧτ εⲛⲧε ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ πι Χριⲥⲧⲟⲥ .

Philippians 1:8 pa methre gar pe eph nouti em eph ryti è ti mei emmwten tyr ou khen ni metshanethmakht ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:8 فَإِنَّ اللهَ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ أَشْتَاقُ إِلَى جَمِيعِكُمْ فِي أَحْشَاءِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 1:8 /πα/ أداة تعريف ، /εφ/ / يكون /πε/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / شهادة /μεθρε/ أداة ملكية ملكي يحب /μει/ أنا /ϯ/ ὲ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /μ`/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال ال /ⲛⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ لكم ، نحوكم /`μμωτεⲛ/ /μετϣαⲛεθμαϧτ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / / رحمة ، رأفة ، حنو /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

Philippians 1:9 ⲟⲩⲟϩ φαι πεϯτωβϩ εθβⲏⲧϥ ϩⲓⲛα τετεⲛαγαπⲏ εϯ μαλλⲟⲛ κεμαλλⲟⲛ `ⲛⲧεⲥερϩⲟⲩ`ⲟ ϧⲉⲛ `π`εμι ⲛⲉⲙ εⲥθεⲥⲓⲥ ⲛⲓβεⲛ.

Philippians 1:9 ⲟⲩⲟϩ φαι πε ϯ τωβϩ εθβⲏⲧ ϥ ϩⲓⲛα τετεⲛ αϫαπⲏ εϯ μαλλⲟⲛ κε μαλλⲟⲛ εⲛⲧεⲥ ερϩⲟⲩὸ ϧⲉⲛ `π ὲμι ⲛⲉⲙ εⲥθεⲥⲓⲥ ⲛⲓβεⲛ .

Philippians 1:9 ouoh phai pe ti twbh ethbyt f hina teten agapy eti mallon ke mallon entes erhouò khen ep èmi nem esthesis niben .

Philippians 1:9 وَهَذَا أُصَلِّيهِ: أَنْ تَزْدَادَ مَحَبَّتُكُمْ أَيْضاً أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي كُلِّ فَهْمٍ،

Philippians 1:9 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /φαι/ / / هذا /πε/ يكون /ϯ/ انا /τωβϩ/ يصلي / /εθβⲏⲧ/ لأجل ، لسبب /ϥ/ من بعد ، بعد ، من ثم /εϯ/ محبة /αϫαπⲏ/ ملككن ، أنتم /τετεⲛ/ / لكي /ϩⲓⲛα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو حرف جر ، /ϧⲉⲛ/ / يكثر ، يزيد /ερϩⲟⲩὸ/ لكي هي /εⲛⲧεⲥ/ / / بالأحري /μαλλⲟⲛ/ أيضا /κε/ بالأحري /μαλλⲟⲛ/ فهم ، إدراك /εⲥθεⲥⲓⲥ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ معرفة / ὲμι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π`/ /في ، من ، بواسطة

/ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع .

Philippians 1:10 ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧϭⲣⲟⲡ `ⲉ`ⲡ`ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 1:10 ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁϭⲟⲣⲡ ⲉ̀ `ⲡ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

Philippians 1:10 ethreten erdokimazin en nyet ernofri hina en teten shwpi ereten toubyout ouoh ereten oi en atschorp è ep èhoou em pi khristos .

Philippians 1:10 حَتَّى تُمَيِّزُوا الْأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ، لِكَيْ تَكُونُوا مُخْلِصِينَ وَبِلاَ عَثْرَةٍ إِلَى يَوْمِ الْمَسِيحِ،

Philippians 1:10 / /ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ/ يجعلكم /ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ/ يميز /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ/ ينفع ، يفيد /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / / /`ⲛ/ لكي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ/ / طاهر ، نقي ، قديس /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲟⲓ/ يكون /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ⲁϭⲟⲣⲡ/ بلا عثرة /ⲉ̀/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /`ⲡ/ ال /ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ/ يوم ، أيام /`ⲙ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

Philippians 1:11 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉϩ `ⲛⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓ`ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ.

Philippians 1:11 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉϩ `ⲛ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲛⲧⲉ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩ ⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲧⲁⲓⲟ `ⲙ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ .

Philippians 1:11 ouoh ereten meh en outah ente ti methmyi pi èbolhiten Iysous pi khristos eu wou nem ou taio em eph nouti .

Philippians 1:11 مَمْلُوئِينَ مِنْ ثَمَرِ الْبِرِّ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِمَجْدِ اللهِ وَحَمْدِهِ.

Philippians 1:11 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲙⲉϩ/ ممتليء /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / ثمر / ϩ ⲟⲩⲧⲁ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϯ/ ال /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ صدق ، بر /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة ، من /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲉⲩ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ⲱⲟⲩ/ يمجد / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲁⲓⲟ/ كرامة / /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / /ⲉⲫ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ إله .

Philippians 1:12 ϯⲟⲩⲱϣ ⲇⲉ ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲉⲙⲓ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ `ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲩ`ⲓ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉⲩ`ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.

Philippians 1:12 ϯ ⲟⲩⲱϣ ⲇⲉ ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ ⲉⲙⲙⲟⲓ ⲁ̀ ⲩ ⲓ̀ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉⲩⲉ̀ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ

ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ .

Philippians 1:12 ti ouwsh de ethreten èmi na esnyou ge nyet shop emmoi à u ì mallon euè prokopy ente pi evangelion .

Philippians 1:12 ثُمَّ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنَّ أُمُورِي قَدْ آلَتْ أَكْثَرَ إِلَى تَقَدُّمِ الإِنْجِيلِ،

Philippians 1:12 /ϯ/ أنا /ⲟⲩⲱϣ/ يريد /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ/ يجعلكم /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعرف ، يعلم /ⲛⲁ/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أشقاء ، أخوة /ϫⲉ/ لكن ، قبل مقول القول بمعني أن /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ϣⲟⲡ/ كائن /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ أنا ، نفسي /ⲁ̀/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲩ/ علامة الماضي البسيط هم ، مستقبل /ⲉⲩⲉ̀/ بالأحري /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ يأتي ، يجئ ، يحضر ، يخرج /ⲓ̀/ ضمير غائب جمع هم /ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ/ تقدم ، يتقدم / / /ⲉⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد ال ، المذكر بمعني /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ أنجيل.

Philippians 1:13 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲁ`ⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲩⲟⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲥⲱϫⲡ.

Philippians 1:13 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲁⲩϩ ⲉⲛⲧⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩ ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲉⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣ ϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲱϫⲡ .

Philippians 1:13 hwste na esnauh entou shwpi eu ouonh èbolkhen pi epretwrion tyr f nem ouon niben et swgp .

Philippians 1:13 حَتَّى إِنَّ وُثُقِي صَارَتْ ظَاهِرَةً فِي الْمَسِيحِ فِي كُلِّ دَارِ الْوِلاَيَةِ وَفِي بَاقِي الأَمَاكِنِ أَجْمَعَ.

Philippians 1:13 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ حتى أن ، بهدف أن / /ⲛⲁ/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ⲉⲥⲛⲁⲩϩ/ قيود ، رباطات / /ⲉⲛⲧⲟⲩ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲩ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم / /ⲟⲩⲟⲛϩ/ ظاهر / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ من ، في ، حرف جر //ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ/ دار الولاية بواسطة / /ⲧⲏⲣ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال /ⲥⲱϫⲡ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال يبقى ، يفضل .

Philippians 1:14 ⲟⲩⲟϩ `ⲡϩⲟⲩ`ⲟ `ⲛⲛⲓ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ `ⲛⲥⲉⲭⲁ `ϩⲑⲏⲟⲩ `ⲉⲛⲁ`ⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛϩⲟⲩⲟ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ `ⲛⲥⲉⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ `ⲉⲥⲁϫⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲛⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ.

Philippians 1:14 ⲟⲩⲟϩ `ⲡ ϩⲟⲩⲟ̀ `ⲛ ⲛⲓ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ `ⲛ ⲥⲉ ⲕⲁⲉϩⲑⲏ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛ ϩⲟⲩⲟ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ `ⲛ ⲥⲉ ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ ⲥⲁϫⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲛⲧⲉ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ .

Philippians 1:14 ouoh ep houò en ni esnyou et khen ep tschois en se kaehthy ou è na esnauh en houo mallon en se ertolman è sagi em pi sagi ente eph nouti en aterhoti .

Philippians 1:14 وَأَكْثَرُ الإِخْوَةِ، وَهُمْ وَاثِقُونَ فِي الرَّبِّ بِوُثُقِي، يَجْتَرِئُونَ أَكْثَرَ عَلَى التَّكَلُّمِ بِالْكَلِمَةِ بِلاَ خَوْفٍ.

Philippians 1:14 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و / / /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، مفرد تعريف أداة /ⲟⲩⲟ̀ϩ/ أكثر /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ⲉⲧ/ أخوة ، أشقاء /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ /رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / ضمير وصل ، التي
قيود ، /ⲉⲥⲛⲁⲩϩ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲛⲁ/ في /ⲉ̀/ هم /ⲟⲩ/ يثق /ⲕⲁⲉϩⲑⲏ/ هم /ⲥⲉ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
بالأحري /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ أكثر /ϩⲟⲩⲟ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / رباطات
أداة مفعول /ⲉ̀/ يتجاسر /ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ/ هم/ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /
أداة تعريف /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲙ/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ و إضافة
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲉⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، مفرد تعريف أداة /ⲛⲟⲩϯ/ اله / /`ⲛ/ اداة مفعول وإضافة /ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ/ بلا خوف .

Philippians 1:15 ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ`ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ϣϭⲛⲏⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ⲥⲉϩⲓⲱⲓϣ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 1:15 ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲉⲫⲧⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲉϣϭⲛⲏⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ϯⲙⲁϯ ⲥⲉ ϩⲓⲱⲓϣ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

Philippians 1:15 ouoh hanouon men ethbe ou ephtonos nem ou eshtschnyn hanouon de nem ethbe ou timati se hiwish em pi khristos .

Philippians 1:15 أَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ حَسَدٍ وَخِصَامٍ يَكْرِزُونَ بِالْمَسِيحِ، وَأَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ مَسَرَّةٍ.

Philippians 1:15 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ بعض من ، بضعة /ⲙⲉⲛ/ حقا ، بالحقيقة /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل ، لسبب ،
اداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / حسد / حسد ، غيرة /ⲉⲫⲧⲟⲛⲟⲥ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / لماذا ، ما
حرف /ⲛⲉⲙ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ بعض من ، بضعة /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ خصام /ⲉϣϭⲛⲏⲛ/
علامة ، /`ⲙ/ يكرز /ϩⲓⲱⲓϣ/ هم /ⲥⲉ/ مسرة /ϯⲙⲁϯ/ اداة تنكير /ⲟⲩ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ عطف للكلمات ، و
/Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
مسيح.

Philippians 1:16 ⲛⲁⲓ ⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲩ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲉⲓⲭⲏ ⲉⲩⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.

Philippians 1:16 ⲛⲁⲓ ⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲁϫⲁⲡⲏ ⲉⲩ ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲉⲓ ⲕⲏ ⲉⲩ ⲁⲡⲟⲗⲟϫⲓⲁ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ .

Philippians 1:16 nai men khen ou agapy eu èmi ge ei ky eu apologia ente pi evangelion .

Philippians 1:16 فَهَؤُلاَءِ عَنْ تَحَزُّبٍ يُنَادُونَ بِالْمَسِيحِ لاَ عَنْ إِخْلاَصٍ، ظَانِّينَ أَنَّهُمْ يُضِيفُونَ إِلَى وُثُقِي ضِيقاً.

Philippians 1:16 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲙⲉⲛ/ حقا ، بالحقيقة / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /
ⲁϫⲁⲡⲏ/ محبة /ⲉⲩ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعرف ، يعلم /ϫⲉ// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ،
دفاع ، /ⲁⲡⲟⲗⲟϫⲓⲁ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ موضوع /ⲕⲏ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ بعد أفعال النداء
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / / مجاوبة ، احتجاج
بمعني ، ال /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ أنجيل.

Philippians 1:17 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ϣϭⲛⲏⲛ ⲥⲉϩⲓⲱϣ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲛ ⲉⲩⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ `ⲛⲛⲁ`ⲥⲛⲁⲩϩ.

Philippians 1:17 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉϣϭⲛⲏⲛ ⲥⲉ ϩⲓⲱϣ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲛ ⲉⲩ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩ ϩⲟϫϩⲉϫ `ⲛ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲁⲩϩ .

Philippians 1:17 nai de khen ou eshtschnyn se hiwish em pi khristos khen ou toubo an eu meuì è tounos ou hogheg en na esnauh .

Philippians 1:17 وَأُولَئِكَ عَنْ مَحَبَّةٍ، عَالِمِينَ أَنِّي مَوْضُوعٌ لِحِمَايَةِ الإِنْجِيلِ.

Philippians 1:17 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ϧⲉⲛ/ في ، حرف جر ، على ، بواسطة ، من /ⲟⲩ/ اداة تنكير /ⲉϣϭⲛⲏⲛ/ خصام /ⲥⲉ/ هم /ϩⲓⲱϣ/ يكرز /`ⲙ/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، /ⲡⲓ/ ال بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ϧⲉⲛ/ في ، حرف جر ، على ، بواسطة ، من / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ يطهر ، ينقي ، قداسة /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲉⲩ/ أداة نكرة ، هم حال ، وحرف الجر ل /ⲙⲉⲩⲓ̀/ يعلم /ⲉ̀/ أن /ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ/ يقيم /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ϩⲟϫϩⲉϫ/ ضيق /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /ⲛⲁ/ ملكية ، اداة ملكية /ⲉⲥⲛⲁⲩϩ/ رباطات ، قيود .

Philippians 1:18 ⲁϧⲟϥ ϫⲉ `ⲡⲗⲏⲛ ϧⲉⲛ `ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲱⲓϫⲓ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲉϩⲓⲱϣ `ⲙⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ϯⲣⲁϣⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓ`ⲉⲣⲁϣⲓ ⲟⲛ.

Philippians 1:18 ⲁϧⲟ ϥ ϫⲉ ⲉⲡⲗⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲗⲱⲓϫⲓ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲉ ϩⲓⲱϣ ⲉⲙⲙⲟ ϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ϯ ⲣⲁϣⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ ⲣⲁϣⲓ ⲟⲛ .

Philippians 1:18 akho f ge eplyn khen esmot niben ite khen ou lwigi ite khen ou methmyi pi khristos se hiwish emmo f khen phai ti rashi alla ouoh eiè rashi on .

Philippians 1:18 فَمَاذَا؟ غَيْرَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ وَجْهٍ سَوَاءٌ كَانَ بِعِلَّةٍ أَمْ بِحَقٍّ يُنَادَى بِالْمَسِيحِ، وَبِهَذَا أَنَا أَفْرَحُ. بَلْ سَأَفْرَحُ أَيْضاً.

Philippians 1:18 /ⲁϧⲟ/ فماذا /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲉⲡⲗⲏⲛ/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲉⲥⲙⲟⲧ/ ، ثابت ، شبه ، شكل ، صورة ، يهيئ ، يشكل ، يصور ، هيئة ، عبرة ، نموذج /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲓⲧⲉ/ أو /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حجة ، علة ، سبب /ⲗⲱⲓϫⲓ/ أو /ⲓⲧⲉ/ /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ بر ، حق ، صدق /ⲡⲓ/ ال بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲥⲉ/ هم /ϩⲓⲱϣ/ يكرز /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /ⲫⲁⲓ/ هذا /ϯ/ أنا /ⲣⲁϣⲓ/ يفرح /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ⲉⲓⲉ̀/ المستقبل ، أنا سوف /ⲣⲁϣⲓ/ يسر ، يفرح ، سرور ، فرح ، كافي /ⲟⲛ/ أيضا.

Philippians 1:19 ϯ`ⲉⲙⲓ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲟⲩϫⲁⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ `ⲡⲥⲁϩⲛⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 1:19 ϯ ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲁⲣ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ `ⲡ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

Philippians 1:19 ti èmi gar ge phai na shwpi nyi eu ougai èbolhiten peten twbh nem ep sahni ente pi pneuma ente Iysous pi khristos .

Philippians 1:19 لأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّ هَذَا يَؤُولُ لِي إِلَى خَلاَصٍ بِطِلْبَتِكُمْ وَمُؤَازَرَةِ رُوحِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

Philippians 1:19 /ϯ/ أنا /èμι/ يعلم / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫε/ بعد أفعال ، لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني هم ، أداة نكرة /ϵϒ/ لي ، إياي /ΝΗι/ يكون /ϣωπι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب ، سوف /Να/ / هذا /φαι/ /النداء /πετεΝ/ / / في ، بواسطة ، من /èβολϩιτεΝ/ / / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ογϫαι/ وحرف الجر ل ، حال /cαϩΝι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /حرف عطف للكلمات ، و /Νεμ/ / طلبة/τωβϩ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϵΝτε/ / / منحة ، هبة أداة /πι/ يسوع /ιΗcογc/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϵΝτε/ / / روح /πΝεγμα// ال ال ، تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح.

Philippians 1:20 κατα παϫιΝϫογϣτ Νεμ ταϩελπιc ϫε ϯΝαϣιπι αΝ ϧεΝ `ϩλι αλλα ϧεΝ ογπαρρΗcια ΝιβεΝ `μ`φρΗϯ `ΝcΗογ ΝιβεΝ Νεμ ϯΝογ εϥ`εαιαι `Νϫε πχριcτοc ϧεΝ παcωμα ιτε `εβολ ϩιτεΝ `πωΝϧ ιτε `εβολ ϩιτεΝ `φμογ.

Philippians 1:20 κατα πα ϫιΝϫογϣτ Νεμ τα ϩελπιc ϫε ϯΝα ϣιπι αΝ ϧεΝ εϩλι αλλα ϧεΝ ογ παρρΗcια ΝιβεΝ `μ εφ ρΗϯ `Ν cΗογ ΝιβεΝ Νεμ ϯ Νογ εϥè αιαι `Νϫε πι Χριcτοc ϧεΝ πα cωμα ιτε èβολϩιτεΝ `π ωΝϧ ιτε èβολϩιτεΝ εφ μογ .

Philippians 1:20 kata pa gingousht nem ta helpis ge tina shipi an khen ehli alla khen ou parrysia niben em eph ryti en syou niben nem ti nou efè aiai enge pi khristos khen pa swma ite èbolhiten ep wnkh ite èbolhiten eph mou .

Philippians 1:20 حَسَبَ انْتِظَارِي وَرَجَائِي أَنِّي لاَ أُخْزَى فِي شَيْءٍ، بَلْ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ كَمَا فِي كُلِّ حِينٍ، كَذَلِكَ الآنَ، يَتَعَظَّمُ الْمَسِيحُ فِي جَسَدِي، سَوَاءٌ كَانَ بِحَيَاةٍ أَمْ بِمَوْتٍ.

Philippians 1:20 / /κατα/ ك ، مثل ، ك مثل /πα/ ملكي ، اداة ملكية /ϫιΝϫογϣτ/ انتظار / /Νεμ/ حرف عطف /ϯΝα/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπιc/ أداة ملكية /τα/ للكلمات ، و شئ ما ، /εϩλι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεΝ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αΝ/ يخزي ، خزي /ϣιπι/ أنا سوف مجاهرة ، /παρρΗcια / أداة تنكير /ογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεΝ/ / ولكن ، بل /αλλα/ شخص ما /`Ν/ حال /ρΗϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /`μ/ كل ، جميع /ΝιβεΝ/ ثقة ، علانية ، صراحة / كل ، جميع /ΝιβεΝ/ زمن ، وقت /cΗογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ينمو ، يكثر ، /αιαι/ هو سوف ، زمن مستقبل /εϥè/ الأن ، الوقت الحاضر /Νογ/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /Νεμ/ /ϧεΝ/ / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`Νϫε/ / يزداد /`π/ / بواسطة ، من /èβολϩιτεΝ/ / أو / ιτε/ جسد /cωμα/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / / بواسطة ، من /èβολϩιτεΝ/ / أو / ιτε/ يحيا ، حياة /ωΝϧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال ال ، مذكر /μογ/ موت.

Philippians 1:21 `αΝοκ γαρ παωΝϧ πε πχριcτοc ογοϩ `πμογ ογϩΗογ ΝΗι πε.

Philippians 1:21 àⲛⲟⲕ ϫⲁⲣ ⲡⲁ ⲱⲛϧ ⲡⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲡ ⲙⲟⲩ ⲟⲩ ϩⲏⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ .

Philippians 1:21 ànok gar pa wnkh pe pi khristos ouoh ep mou ou hyou nyi pe .

Philippians 1:21 لأَنَّ لِيَ الْحَيَاةَ هِيَ الْمَسِيحُ وَالْمَوْتُ هُوَ رِبْحٌ.

Philippians 1:21 / /àⲛⲟⲕ/ أنا / / /ϫⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲡⲁ/ أداة ملكية للمفرد للفاعل المفرد المذكر /ⲱⲛϧ/ ، حياه /ⲡⲉ/ / يكون /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /`ⲡ/ ، أداة تعريف /ⲙⲟⲩ/ موت / مفرد مذكر ، ال /ⲟⲩ/ / أداة تنكير /ϩⲏⲟⲩ/ فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ⲛⲏⲓ/ لي ، إياي / /ⲡⲉ/ يكون . عمر

Philippians 1:22 ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲱⲛϧ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ ⲡⲉϯⲛⲁⲥⲟⲧⲡϥ `ⲛϯ`ⲉⲙⲓ ⲁⲛ.

Philippians 1:22 ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓ ⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ ⲫⲁⲓ ⲟⲩ ⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ . ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ ⲡⲉ ϯ ⲛⲁ ⲥⲟⲧⲡ ϥ `ⲛ ϯ èⲙⲓ ⲁⲛ .

Philippians 1:22 isge pi wnkh khen et sarx phai ou outah en hwb nyi pe . ouoh ou pe ti na sotp f en ti èmi an .

Philippians 1:22 وَلَكِنْ إِنْ كَانَتِ الْحَيَاةُ فِي الْجَسَدِ هِيَ لِي ثَمَرُ عَمَلِي، فَمَاذَا أَخْتَارُ؟ لَسْتُ أَدْرِي!

Philippians 1:22 /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲱⲛϧ/ يحيا ، حياة /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩⲧⲁϩ/ ثمر / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ϩⲱⲃ/ ، يعمل ، شغل ، عمل /ⲛⲏⲓ/ لي ، إياي /ⲡⲉ/ يكون . /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲟⲩ/ ماذا ، ما / / /ⲡⲉ/ الذي /ϯ/ انا /ⲛⲁ/ سوف / يرسل / عمل /ⲥⲟⲧⲡ/ مختار ، مصطفي /ϥ/ هو /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϯ/ أنا /èⲙⲓ/ يعلم /ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

Philippians 1:23 ⲥⲉ`ⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ`ⲥⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲉⲥⲉ`ⲛⲧⲟⲧ `ⲉⲃⲱⲗ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡχⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛϩⲟⲩ`ⲟ ⲅⲁⲣ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ `ϥⲥⲟⲧⲡ.

Philippians 1:23 ⲥⲉ àⲙⲟⲛⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲉⲥⲛⲁⲩϯ ⲉⲧ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲉⲥ `ⲛ ⲧⲟⲧ è ⲃⲱⲗ-èⲃⲟⲗ ⲉⲛⲧⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛ ϩⲟⲩò ϫⲁⲣ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ èϥ ⲥⲟⲧⲡ .

Philippians 1:23 se àmoni enge pi esnauti et epithumia es en tot è bwl-èbol enta shwpi nem pi khristos en houò gar mallon èf sotp .

Philippians 1:23 فَإِنِّي مَحْصُورٌ مِنْ الاِثْنَيْنِ: لِيَ اشْتِهَاءٌ أَنْ أَنْطَلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ. ذَاكَ أَفْضَلُ جِدّاً.

Philippians 1:23 /ⲥⲉ/ هم /àⲙⲟⲛⲓ/ يحصر / / /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉⲥⲛⲁⲩϯ/ عدد مؤنث ، أثنتان /ⲉⲧ/ ال /ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ/ أشنهاء /ⲉⲥ/ هم /`ⲛ/ يذهب /ⲧⲟⲧ/ ل /è/ أن /ⲃⲱⲗ-èⲃⲟⲗ/ ينحل /ⲉⲛⲧⲁ/ مع الفاعل أنا ، حتى /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد

/ϩⲟⲩⲟ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال جدا / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ بالأحري /ⲉ̀ϥ/ مضارع ، هو /ⲥⲟⲧⲡ/ أفضل .

Philippians 1:24 ⲡⲓϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲉⲟⲛ `ⲛϩⲟⲩ`ⲟ ⲡⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

Philippians 1:24 ⲡⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ ⲁⲛⲁϫⲕⲉⲟⲛ `ⲛ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲡⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

Philippians 1:24 pi shwpi de khen et sarx ou anagkeon en houò pe ethbe thynou .

Philippians 1:24 وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ أَلْزَمُ مِنْ أَجْلِكُمْ.

Philippians 1:24 /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، / أما ، لكن ، و ، ف /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲁⲛⲁϫⲕⲉⲟⲛ/ ضروري / /ⲛ`/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩⲟⲩⲟ̀/ حرف جر / جدا ، عائد ، وفرة ، زيادة ، كثرة ، مكسب ، منفعة/ /ⲡⲉ/ يكون /ⲉⲑⲃⲉ/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم .

Philippians 1:25 ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲑⲏⲧ ϯ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ϯⲛⲁⲟϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ ⲛⲉⲙ `ⲫⲣⲁϣⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ.

Philippians 1:25 ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲁ ϩⲏⲧ ⲑⲏⲧ ϯ ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ϯⲛⲁ ⲟϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲉⲫ ⲣⲁϣⲓ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲛⲁϩϯ .

Philippians 1:25 ouoh phai ere pa hyt thyt ti èmi ge tina ohi ouoh tina shwpi en wten tyr ou e teten prokopy nem eph rashi ente pi nahti .

Philippians 1:25 فَإِذْ أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنِّي أَمْكُثُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الإِيمَانِ،

Philippians 1:25 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲉⲣⲉ/ علامة الحال قبل الاسم /ⲡⲁ/ أداة ملكية ، ملكي ، ي ، للمذكر /ϩⲏⲧ/ قلب /ⲑⲏⲧ/ ممتزج ، ممهد مخلوط ، مستو ، متفق ، موافق /ϯ/ أنا /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعلم //ϫⲉ/ ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل النداء أفعال بعد ، لكي /ϯⲛⲁ/ أنا سوف /ⲟϩⲓ/ يقف ، يثبت /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ϯⲛⲁ/ أنا سوف /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲛ`/ ، علامة حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل / /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲉ/ إلى /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم أنتم /ⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ/ تقدم ، يتقدم / /ⲛⲉⲙ/ و ، للكلمات عطف حرف/ / /ⲉⲫ/ ال ، مذكر مفرد ، تعريف أداة /ⲣⲁϣⲓ/ سرور ، فرح ، كافي يسر ، يفرح ، / / /ⲉⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲡⲓ/ ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ال /ⲛⲁϩϯ/ إيمان ، يؤمن .

Philippians 1:26 ϩⲓⲛⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲛⲧⲉϥⲉⲣϩⲟⲩ`ⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ `ⲛϧⲏⲧ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲁϫⲓⲛ`ⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲛ `ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ.

Philippians 1:26 ϩⲓⲛⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲉ̀ϥ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉⲛϧⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲁ ϫⲓⲛⲓ̀ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲛ `ⲛ ⲕⲉⲥⲟⲡ .

Philippians 1:26 hina peten shoushou entèf erhouò khen pi khristos en ekhryi enkhyt èbolhiten pa ginì harwten on en kesop .

Philippians 1:26 لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِخَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فِيَّ، بِوَاسِطَةِ حُضُورِي أَيْضاً عِنْدَكُمْ.

Philippians 1:26 /ϩινα/ لكي // /πετεn/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϣουϣου/ تفاخر ، تباهي / /εnτèϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ερϩουò/ يكثر ، يزيد /ϧεn/ في ، من ، بواسطة ، على /πι/ حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد /Χριcτοc/ مسيح /`n/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /εϧρηι/ أسفل ، تحت، في ، عن /ενϧητ/ من ،في ، ب، /ὲβολϩιτεn/ في ، بواسطة ، من /πα/ أداة ملكية ، ملكية /ϫινì/ حضور /ϩαρωτεn/ إليكم / /οn/ أيضا /`n/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /κεcοπ/ مرة أخرى .

Philippians 1:27 μοnοn αριπολιτευεcϑε ϧεn `πεμ`πϣα `μπιευαγγελιοn `nτε πχριcτοc ϩινα αιϣαn`ι ουοϩ `nταnαυ `ερωτεn ιτε `nϯ ϧατεn ϑηnου αn `nταcωτεμ εϑβε ϑηnου ϫε τετεnοϩι `ερατεn ϑηnου ϧεn ουπnευμα `nουωτ ουψυχη `nουωτ ερετεnοι `n`ϣφηρ `nϧιcι ϧεn πιnαϩϯ `nτε πιευαγγελιοn.

Philippians 1:27 μοnοn αριπολιτευὲcϑε ϧεn `π εμεπϣα `μ πι ευαγγελιοn εnτε πι Χριcτοc ϩινα αι ϣαn ὶ ουοϩ εnτα nαυ ὲρωτεn ιτε `n ϯ ϧατεn ϑηnου αn εnτα cωτεμ εϑβε ϑηnου ϫε τετεn οϩι ὲρατεnϑηnου ϧεn ου πnευμα `n ουωτ ου ψιϣη `n ουωτ ερετεn οι `n εϣφηρ `n ϧιcι ϧεn πι nαϩϯ εnτε πι ευαγγελιοn .

Philippians 1:27 monon aripoliteuèsthe khen ep emepsha em pi evangelion ente pi khristos hina ai shan ì ouoh enta nau èrwten ite en ti khaten thynou an enta swtem ethbe thynou ge teten ohi èratenthynou khen ou pneuma en ouwt ou psishy en ouwt ereten oi en eshphyr en khisi khen pi nahti ente pi evangelion .

Philippians 1:27 فَقَطْ عِيشُوا كَمَا يَحِقُّ لإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى إِذَا جِئْتُ وَرَأَيْتُكُمْ، أَوْ كُنْتُ غَائِباً أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَنَّكُمْ تَثْبُتُونَ فِي رُوحٍ وَاحِدٍ، مُجَاهِدِينَ مَعاً بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ لإِيمَانِ الإِنْجِيلِ،

Philippians 1:27 /μοnοn/ فقط ، وحده ، وحيدا /αριπολιτευὲcϑε/ عش ، تصرف / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، /π`/ بواسطة/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /εμεπϣα/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /μ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ευαγγελιοn/ إنجيل / / /εnτε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϩινα/ لكي /αι/ أنا ، مضارع /ϣαn/ لو ، إذا /ὶ/ يجيء ، يأتي /ουοϩ/ و ، للجمل / /εnτα/ حتى ، مع الفاعل أنا /nαυ/ ينظر ، يرى ، /ὲρωτεn/ إليكم ،لكم ، إياكم /ιτε/ إذا /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ϯ/ يغيب / / /ϧατεn/ عن / /ϑηnου/ كم ، أنفسكم /αn/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، لا ، ليس /ϯ/ ، حرف جر /εnτα/ حتى ، مع الفاعل أنا /cωτεμ/ يسمع ، طاعة /εϑβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /ϑηnου/ ضمير أنتم ، /οϩι/ ملككن ، أنتم /τετεn/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ὲρατεnϑηnου/ على قدمكم / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير //πnευμα/ يثبت ، يقف /روح /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουωτ/ مفرد ، واحد / /ου/ أداة تنكير /ψιϣη/ نفس / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουωτ/ مفرد ، واحد /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`n/ أداة للمفعول والأضافة /εϣφηρ/ زميل ، صاحب ، شريك /`n/ علامة ، تعليل /ϧιcι/ يتألم ، يكد ، يمرض ، تعب ، يتعب / /ϧεn/ في ، حرف جر ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/من ، بواسطة ، على /nαϩϯ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / / يؤمن ، إيمان /εnτε/ ، علامة ، تعليل ، ملكية

أنجيل /ενασσελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن.

Philippians 1:28 ονος `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟϣⲡ ⲁⲛ ϧⲉⲛ `ϩⲗⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏ `ⲉϯⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲟⲩ`ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯⲡⲉ.

Philippians 1:28 ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟϣⲡ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲉϩⲗⲓ ὲⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏ ὲ ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲟⲩⲱⲛϩ ὲⲃⲟⲗ ⲟⲩ ⲧⲁⲕⲟ ⲉⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲟⲩ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲟⲩ ὲⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ .

Philippians 1:28 ouoh en teten noshp an khen ehli èbolhiten ny è ti oube thynou nai ete pou ouwnh èbol ou tako enwou pe en wten de ou ougai pe ouoh phai ou èbolhiten eph nouti pe .

Philippians 1:28 غَيْرَ مُخَوَّفِينَ بِشَيْءٍ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلاَكِ، وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلاَصِ، وَذَلِكَ مِنَ اللهِ.

Philippians 1:28 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲛⲟϣⲡ/ يخاف ، يفزع /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي / /ϧⲉⲛ/ في ، من ، بواسطة ، على /ⲉϩⲗⲓ/ حرف جر ، شخص ما ، شئ ما / / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / ضد /ⲟⲩⲃⲉ/ ال /ϯ/ من /ὲ/ أولئك /ⲛⲏ/ في ، بواسطة ، من /ὲⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ /ⲟⲩ/نحو ، تجاه //ὲⲃⲟⲗ/ / ظهور /ⲟⲩⲱⲛϩ / اداة ملكية ، ملكهم /ⲡⲟⲩ/ الذي /ⲉⲧⲉ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / المفعول ، كم ، أنفسكم / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ يكون /ⲡⲉ/ / لهم ، نحوهم /ⲉⲛⲱⲟⲩ/ / هلاك /ⲧⲁⲕⲟ/ أداة تنكير خلاص ، نجاة ، /ⲟⲩϫⲁⲓ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ من، بواسطة /ὲⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / هذا /ⲫⲁⲓ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يكون /ⲡⲉ/ / سلامة ، صحيح ، معاف /ⲉⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲡⲉ/ يكون .

Philippians 1:29 ϫⲉ ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛ`ϩⲙⲟⲧ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ `ⲉⲛⲁϩϯ `ⲉⲣⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ `ⲉϣⲉⲡ`ⲙⲕⲁϩ ⲟⲛ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲱϥ.

Philippians 1:29 ϫⲉ ὰ ⲩ ⲧⲏⲓ ϥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲉϩⲙⲟⲧ ὲ ⲉϩⲣⲏⲓ ὲϫⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ὲ ⲛⲁϩϯ ὲⲣⲟ ϥ ⲁⲗⲗⲁ ὲ ϣⲉⲡ ⲉⲙⲕⲁϩ ⲟⲛ ὲ ⲉϩⲣⲏⲓ ὲϫⲱ ϥ

Philippians 1:29 ge à u tyi f en wten en ehmot è ehryi ègen pi khristos ou monon è nahti èro f alla è shep emkah on è ehryi ègw f

Philippians 1:29 لأَنَّهُ قَدْ وُهِبَ لَكُمْ لأَجْلِ الْمَسِيحِ لاَ أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطْ، بَلْ أَيْضاً أَنْ تَتَأَلَّمُوا لأَجْلِهِ.

Philippians 1:29 //ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، قبل مقول القول بمعني أن /ὰ/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ علامة الماضي البسيط ضمير غائب جمع هم /ⲧⲏⲓ/ يسلم ، يعطي /ϥ/ هو /`ⲛ/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ ، نعمة / حرف جر /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / فضل ، موهبة /ὲϫⲉⲛ/ على / / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲟⲛⲟⲛ/ وحيدا ، وحده ، فقط /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /ⲛⲁϩϯ/ يؤمن ، إيمان / /ὲⲣⲟ/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /ὲ/ أن /ϣⲉⲡ/ يقبل ، يشتري /ⲉⲙⲕⲁϩ/ عذاب ، وجع /ⲟⲛ/ أيضا / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉϩⲣⲏⲓ/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق /ὲϫⲱ/ على /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Philippians 2:1 φηετε ουον ϭρο `ⲛϩⲏⲧ πε `ⲛⲧε πχριςτος φηετε ουθωτ `ⲛϩⲏⲧ πε `ⲛⲧε ουαγαπη φηετε ουμετ`ϣφηρ πε `ⲛⲧε ουπνευμα φηετε ουμετϣαν`θμαϩτ πε νεμ ουϣενϩητ.

Philippians 2:1 φηετε ουον ϭροενϩητ πε εντε πι Χριςτος φηετε ου θωτενϩητ πε εντε ου αϫαπη φηετε ου μετεϣφηρ πε εντε ου πνευμα φηετε ου μετϣαν-εθμαϩτ πε νεμ ου ϣεὲνϩητ .

Philippians 2:1 phyete ouon tschroenhyt pe ente pi khristos phyete ou thwtenhyt pe ente ou agapy phyete ou meteshphyr pe ente ou pneuma phyete ou metshan-ethmakht pe nem ou sheènhyt .

Philippians 2:1 فَإِنْ كَانَ وَعْظٌ مَا فِي الْمَسِيحِ. إِنْ كَانَتْ تَسْلِيَةٌ مَا لِلْمَحَبَّةِ. إِنْ كَانَتْ شَرِكَةٌ مَا فِي الرُّوحِ. إِنْ كَانَتْ أَحْشَاءٌ وَرَأْفَةٌ،

Philippians 2:1 / / /φηετε/ ذاك الذي /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ϭροενϩητ/ وعظ /πε/ يكون / / /εντε/ حرف جر ، أن ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριςτος/ مسيح / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / يكون /πε/ تسلية /θωτενϩητ/ أداة تنكير /ου/ ذاك الذي /φηετε/ صداقة ، /μετεϣφηρ/ / أداة تنكير /ου/ / ذاك الذي /φηετε/ / / محبة /αϫαπη/ / أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، أن أداة تنكير /ου/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / يكون /πε/ / شركة ، شراكة يكون /πε/ / رحمة ، شفقة ، حنو ، شفقة /μετϣαν-εθμαϩτ/ / أداة تنكير /ου/ / ذاك الذي /φηετε/ / / روح /πνευμα// يتحنن ، يترأف ، حزن ، وجع قلب ، يشفق ، يحزن ، /ϣεὲνϩητ// أداة تنكير /ου/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / .

Philippians 2:2 μαϩ παραϣι `εβολ ϩινα `ⲛτετενερ ουμευι `νουωτ `εταιαγαπη ρω τε ετεντωτεν `μμαυ ερετενοι `ⲛ`ϣφηρ `μψυχη ερετενοι `νουϩητ `νουωτ.

Philippians 2:2 μαϩ πα ραϣι èβολ ϩινα `ⲛ τετεν ερ ου μευì `ⲛ ουωτ èτ αι αϫαπη ρω τε ετεντ ωτεν εμμαυ ερετεν οι `ⲛ εϣφηρ `μ ψιϣη ερετεν οι `ⲛ ου ϩητ `ⲛ ουωτ .

Philippians 2:2 mah pa rashi èbol hina en teten er ou meuì en ouwt èt ai agapy rw te etent wten emmau ereten oi en eshphyr em psishy ereten oi en ou hyt en ouwt .

Philippians 2:2 فَتَمِّمُوا فَرَحِي حَتَّى تَفْتَكِرُوا فِكْراً وَاحِداً وَلَكُمْ مَحَبَّةٌ وَاحِدَةٌ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ، مُفْتَكِرِينَ شَيْئاً وَاحِداً،

Philippians 2:2 /μαϩ/ يتمم /πα/ ملكي ، ادة ملكية /ραϣι/ فرح / / /èβολ// تجاه ، نحو /ϩινα/ لكي / / /`ⲛ/ ، علامة علامة ، /`ⲛ/ / فكر /μευì/ أداة تنكير /ου/ / يفعل ، يصنع /ερ/ أنتم /τετεν/ / / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /αϫαπη/ يعمل /αι/ الذي ، التي /èτ/ مفرد ، واحد /ουωτ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، صيغة /ερετεν/ هناك ، في ذلك الموضع /εμμαυ/ أنتم /ωτεν/ الذي إلى /ετεντ/ يكون /τε/ عين ، نفس /ρω/ محبة نفس /ψιϣη/ أداة إضافة /μ`/ زميل ، صاحب ، شريك /εϣφηρ/ أداة للمفعول والأضافة /ⲛ`/ يكون /οι/ الحال /ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ مفرد ، واحد /ουωτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / قلب /ϩητ/ أداة تنكير .

Philippians 2:3 `ⲛτετενερ `ϩλι αν ϧεν ου`ϣϭνην ουδε ϧεν ουμαιωου εqϣουιτ αλλα `ⲛ`ϧρη ι ϧεν πιθεβιο `ⲛϩητ ερετενχω `ⲛⲛετενερη ου `ⲛτεν θηνου ευουοτεβ `ερωτεν.

Philippians 2:3 `ⲛ τετεν ερ εϩλι αν ϧεν ου εϣϭνην ουδε ϧεν ου μαιωου εq ϣουιτ αλλα ενεϧρηι ϧεν πι

ϑεβιο `ⲛ ϩⲏⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲕⲱ `ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲩ ⲟⲩⲟⲧⲉⲃ ѐⲣⲱⲧⲉⲛ .

Philippians 2:3 en teten er ehli an khen ou eshtschnyn oude khen ou maiwou ef shouit alla enekhryi khen pi thebio en hyt ereten kw en neten-eryou enten thynou eu ouoteb èrwten .

Philippians 2:3 لاَ شَيْئاً بِتَحَزُّبٍ أَوْ بِعُجْبٍ، بَلْ بِتَوَاضُعٍ، حَاسِبِينَ بَعْضُكُمُ الْبَعْضَ أَفْضَلَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

Philippians 2:3 / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉⲣ/ يفعل ، يصنع /ⲉϩⲗⲓ/ شئ ما ، شخص ما /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲟⲩ/ اداة تنكير /ⲉϣϭⲛⲏⲛ/ خصام / /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲁⲓⲱⲟⲩ/ محبة المجد / /ⲉϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو /ϣⲟⲩⲓⲧ/ باطلا /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل / /ⲉⲛⲉϧⲣⲏⲓ/ ب /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، صيغة الحال ، /ⲡⲓ/بواسطة ، على /ⲑⲉⲃⲓⲟ/ تواضع / /`ⲛ/ إضافة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲏⲧ/ قلب /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /ⲕⲱ/ يحسب /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /بعضكم بعضا / /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ المفعول ، كم /ⲉⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، هم ، أداة نكرة /ⲟⲩⲟⲧⲉⲃ/ يفضل /ѐⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم . وحرف الجر ل ، حال

Philippians 2:4 `ⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ϯ `ⲛ`ϩⲑⲏ ϥ ⲁⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲛ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲱⲧⲉⲛ.

Philippians 2:4 ѐⲛ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ϯⲉⲛⲉϩⲑⲏ ϥ ⲁⲛ ⲛⲉⲧ ⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲛ ⲉⲙⲙⲁⲩⲁⲧ `ⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ .

Philippians 2:4 èn pi ouai pi ouai emmwten tienehthy f an net enouten emmauat en thynou alla nem na neten-eryou pi ouai pi ouai emmwten .

Philippians 2:4 لاَ تَنْظُرُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَا هُوَ لِنَفْسِهِ، بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَا هُوَ لآخَرِينَ أَيْضاً.

Philippians 2:4 /ѐⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲡⲓ/ أداة /ⲟⲩⲁⲓ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ`/ واحد ، الواحد /ϯⲉⲛⲉϩⲑⲏ/ لكم ، نحوكم /ϥ/ أنتبه /ضمير فاعل أو /ⲁⲛ/ لا / /ⲛⲉⲧ/ الذي /ⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲛ/ ملككم /ⲉⲙⲙⲁⲩⲁⲧ/ وحيد /`ⲛ/ نحن / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين مفعول بمعني هو /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات/ /ⲛⲁ/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم / /ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ/ بعضكم بعضا /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ`/ لكم ، نحوكم.

Philippians 2:5 ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲫⲁⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ.

Philippians 2:5 ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲙⲉⲩì ѐ ⲫⲁⲓ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ .

Philippians 2:5 mare f meuì è phai en ekhryi khen thynou ete phy pe et khen pi khristos Iysous .

Philippians 2:5 فَلْيَكُنْ فِيكُمْ هَذَا الْفِكْرُ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ أَيْضاً:

Philippians 2:5 /μαρε/ ياليت ، علامة التمني بمعني فليكن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μεⲩì/ فكر /è/ أن /ⲫαι/ هذا /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲉϧⲣⲏⲓ/ عن ، في ، تحت ، أسفل / /ϧεⲛ/ ، حرف جر /πε/ /ذاك /ⲫⲏ/ الذي /ετε/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / في ، من ، بواسطة ، على أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ يكون يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Χριⲥτοⲥ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

Philippians 2:6 ⲫⲏετϣοπ ϧεⲛ ⲟⲩμορφⲏ `ⲛτε ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲛⲟⲩϩωλεμ αⲛ πεταϥμεⲩι `εροϥ εⲑρεϥϣωπι `ⲛⲟⲩϩⲩⲥωⲥ ⲛεμ ⲫⲛⲟⲩϯ.

Philippians 2:6 ⲫⲏετ ϣοπ ϧεⲛ ⲟⲩ μορφⲏ εⲛτε εⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲟⲩ ϩωλεμ αⲛ πετ à ϥ μεⲩì èρο ϥ εⲑρε ϥ ϣωπι `ⲛ ⲟⲩ ϩⲩⲥωⲥ ⲛεμ εⲫ ⲛⲟⲩϯ .

Philippians 2:6 phyet shop khen ou morphy ente eph nouti en ou hwlem an pet à f meuì èro f ethre f shwpi en ou husws nem eph nouti .

Philippians 2:6 .الَّذِي إِذْ كَانَ فِي صُورَةِ اللهِ، لَمْ يَحْسِبْ خُلْسَةً أَنْ يَكُونَ مُعَادِلاً لِلَّهِ

Philippians 2:6 /ⲫⲏετ/ ذاك الذي /ϣοπ/ كائن /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲟⲩ/ أداة تنكير /μορφⲏ/ صورة /εⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /εⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ اله / / `ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϩωλεμ/ يخطف /αⲛ/ لا / / يجعل ، يسبب / لكي /εⲑρε/ / هو /ϥ/ إلى /èρο/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μεⲩì/ هو /ϥ/ علامة الماضي /à/ الذي /πετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، علامة الصيغة التعليلية أداة تعريف ، مفرد /εⲫ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ مساوي /ϩⲩⲥωⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، ال ، مذكر /ⲛⲟⲩϯ/ إله .

Philippians 2:7 αλλα αϥϣοⲩοϥ `εβολ αϥϭι `ⲛⲟⲩμορφⲏ `μβωκ `εαϥϣωπι ϧεⲛ ⲟⲩ`ⲓⲛι `ⲛρωμι `εαⲩϫεμϥ ϧεⲛ ⲟⲩ`ⲥχⲏμα `μ`ⲫρⲏϯ `ⲛⲟⲩρωμι.

Philippians 2:7 αλλα à ϥ ϣοⲩο ϥ èβολ à ϥ ϭι `ⲛ ⲟⲩ μορφⲏ `μ βωκ è à ϥ ϣωπι ϧεⲛ ⲟⲩ ìⲛι `ⲛ ρωμι .

Philippians 2:7 alla à f shouo f èbol à f tschi en ou morphy em bwk è à f shwpi khen ou ìni en rwmi .

Philippians 2:7 .لَكِنَّهُ أَخْلَى نَفْسَهُ، آخِذاً صُورَةَ عَبْدٍ، صَائِراً فِي شِبْهِ النَّاسِ

Philippians 2:7 /αλλα/ بل ، ولكن /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣοⲩο/ يسكب /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /èβολ/ تجاه ، نحو /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو // /ϭι/ يأخذ /`ⲛ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /μορφⲏ/ صورة /`μ/ أداة مفعول وإضافة / /βωκ/ عبد /è/ ، علامة ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي /à/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣωπι/ يكون / /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ìⲛι/ مثال ، شبه /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول/ /ρωμι/ انسان ، رجل .

Philippians 2:8 αqθεβιοq `μμαγατq `εαqερρεqcωτεμ ϣα `ε`эрнι `ε`φμογ ογμογ δε `ντε ογ.˙

Philippians 2:8 è αγ ϫεμ q эεn ογ εcκημα `μ εφ ρнϯ `n ογ ρωμι . à q θεβιο q εμμαγατ q è αq ερ ρεqcωτεμ ϣα è εэрнι è εφ μογ ογ μογ δε εnτε ογ cταγρoc ⁚ .

Philippians 2:8 è au gem f khen ou eskyma em eph ryti en ou rwmi . à f thebio f emmauat f è af er refswtem sha è ekhryi è eph mou ou mou de ente ou stauros ⁚ .

Philippians 2:8 وَإِذْ وُجِدَ فِي الْهَيْئَةِ كَإِنْسَانٍ، وَضَعَ نَفْسَهُ وَأَطَاعَ حَتَّى الْمَوْتَ مَوْتَ الصَّلِيبِ.

Philippians 2:8 /è/أن/ /αγ / هم /ϫεμ/ يجد /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /эεn/ حرف جر ، في ، من ، / /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /`μ/ شكل ، صورة /εcκημα/ أداة تنكير /ογ/ / بواسطة ، على رجل ، /ρωμι/ / / أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال تواضع /θεβιο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ . انسان /q/ هو ، زمن ماضي /αq/ أن /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ وحيد /εμμαγατ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερ/ / أداة للدلالة على الظرف /è/ إلى ، حتى / عند ، لدى ، نحو ، زهاء ، من ، حتى /ϣα/ / سامع ، مطيع /ρεqcωτεμ/ يصير أداة تنكير /ογ/ موت /μογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ في ، أسفل /εэрнι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εnτε/ / / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ / موت /μογ/ حرف جر ، أن /ογ/أداة تنكير/ cταγρoc/ صليب ⁚ .

Philippians 2:9 εθβεφαι α φnογϯερϩογ`ο σαcq ογοϩ αqερ`ϩμοτ naq `μπιραn φнετσοcι `εραn niβεn.

Philippians 2:9 εθβε φαι à εφ nογϯ ερϩογò σαc q ογοϩ à q ερεϩμοτ naq `μ πι ραn φнετ σοcι è ραn niβεn .

Philippians 2:9 ethbe phai à eph nouti erhouò tschas f ouoh à f erehmot naf em pi ran phyet tschosi è ran niben .

Philippians 2:9 لِذَلِكَ رَفَّعَهُ اللهُ أَيْضاً، وَأَعْطَاهُ اسْماً فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ

Philippians 2:9 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /à/ علامة الماضي / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /nογϯ/ إله /ερϩογò/ يكثر ، يزيد /σαc/ يرفع ، يعلي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ογοϩ/ و ، للجمل /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερεϩμοτ/ يمنح / /naq/ له ، كان هو ، ماضي /`μ/ ناقص أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /niβεn/ بمعني ، ال /ραn/ اسم / / /φнετ/ ذاك الذي / /σοcι/ علي ، عال / عال ، مرتفع ، شامخ ، متعال /è/ من /ραn/ اسم كل ، جميع .

Philippians 2:10 ϩinα эεn `φραn `nιнcoc `ντε κελι niβεn κωλϫ na `τφε nεμ na `πκαϩι nεμ na nнετcαπεcнτ `μ`πκαϩι.

Philippians 2:10 ϩinα эεn εφ ραn `n ιнcογc εnτε κελι niβεn κωλϫ na ετ φε nεμ na `π καϩι nεμ na nнετ cαεπεcнτ `μ `π καϩι .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

Philippians 2:10 hina khen eph ran en Iysous ente keli niben kwlg na et phe nem na ep kahi nem na nyet saepesyt em ep kahi .

Philippians 2:10 لِكَيْ تَجْثُوَ بِاسْمِ يَسُوعَ كُلُّ رُكْبَةٍ مِمَّنْ فِي السَّمَاءِ وَمَنْ عَلَى الأَرْضِ وَمَنْ تَحْتَ الأَرْضِ،

Philippians 2:10 / /ϩιnα/ لكي / /ϧεn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρan/ اسم /`n/ إلى ، علامة المفعول و الإضافة /ιhcoyc/ يسوع / / /εntε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /κελι/ ركبة /nιβεn/ كل ، جميع /κωλϫ/ يجثو /nα/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ετ/ ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /`π/ / أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /nα/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / سماء /φε/ ضمير وصل ، التي /ال ، مفرد مذكر/καϩι/ أرض / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /nα/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /nhετ/ أولئك الذين /cαεπεcht/ تراب ، تحت ، أسفل /`μ/ أداة إضافة / /`π/ال /καϩι/ أرض.

Philippians 2:11 oyoϩ `ntε λαc nιβεn oγωnϩ `εβολ ϫε πoc ιhcoc πχρictoc εγωoγ `μφnoγϯ `φιωτ.

Philippians 2:11 oyoϩ εntε λαc nιβεn oγωnϩ èβολ ϫε `π ϭoιc ιhcoyc πι Χριcτoc εγ ωoγ `μ εφ noγϯ εφ ιωτ .

Philippians 2:11 ouoh ente las niben ouwnh èbol ge ep tschois Iysous pi khristos eu wou em eph nouti eph iwt .

Philippians 2:11 وَيَعْتَرِفَ كُلُّ لِسَانٍ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ رَبٌّ لِمَجْدِ اللهِ الآبِ.

Philippians 2:11 /oyoϩ/ و ، للجمل / / /εntε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /λαc/ ، لسان لغة /nιβεn/ كل ، جميع /oγωnϩ/ يعترف / /èβολ// نحو ، تجاه /ϫε// بعد أفعال ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل النداء /`π/ ال /ϭoιc/ رب /ιhcoyc/ يسوع /πι/ ال ، بمعني المذكر المفرد للمفرد عامة تعريف أداة /Χριcτoc/ مسيح /εγ/ ل /ωoγ/ مجد /`μ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /noγϯ/ إله / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ιωτ/ أب .

Philippians 2:12 ϩωcτε nαμεnραϯ κατα`φρhϯ εταρετεnερ ρεqcωτεμ `ncnoγ nιβεn ϧεn παϫιn`ι ϩαρωτεn `μμαγατq αn αλλα ϯnoγ `nϩoγ`o μαλλon `nϯ ϧατεn θhnoγ αn ϧεn oγϩoϯ nεμ oγ`cθερτερ αριϩωβ `επετεnoγϫαι.

Philippians 2:12 ϩωcτε nα μεnραϯ κατα εφ ρhϯ ετ αρετεn ερ ρεqcωτεμ `n cnoγ nιβεn ϧεn πα ϫιnì ϩαρωτεn εμμαγατ q αn αλλα ϯ noγ `n ϩoγò μαλλon `n ϯ ϧατεn θhnoγ αn ϧεn oγ ϩoϯ nεμ oγ εcθερτερ αριϩωβ è πετεn oγϫαι .

Philippians 2:12 hwste na menrati kata eph ryti et areten er refswtem en syou niben khen pa ginì harwten emmauat f an alla ti nou en houò mallon en ti khaten thynou an khen ou hoti nem ou estherter arihwb è peten ougai .

Philippians 2:12 إِذاً يَا أَحِبَّائِي، كَمَا أَطَعْتُمْ كُلَّ حِينٍ، لَيْسَ كَمَا فِي حُضُورِي فَقَطْ، بَلِ الآنَ بِالأَوْلَى جِدّاً فِي غِيَابِي، تَمِّمُوا خَلاَصَكُمْ

،بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ

Philippians 2:12 /ϩωστε/ أحباء ، حبيب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / حتى أن ، بهدف أن /ⲕⲁⲧⲁ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ حال /ⲣⲏϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉⲫ/ / مثل ، ك مثل ، ك علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ / سامع ، مطيع /ⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ/ يفعل ، نفعل /ⲉⲣ/ أنتم ، مضارع ، ماضي /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲁⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ وحيد /ⲉⲙⲙⲁⲩⲁⲧ/ إليكم /ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ حضور /ϫⲓⲛⲓ/ أداة ملكية ، ملكية /ⲡⲁ/ ، على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ / الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/ ال /ϯ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ لا علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / بالأحري /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩⲟⲩⲟ/ ومكان ، حرف جر أنتم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / عند ، بالقرب ، لدى /ϧⲁⲧⲉⲛ/ / يصنع /ϯ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ϩⲟϯ/ تنكير رعدة /ⲉⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ وقت ، أوان ، ساعة ، خوف /ⲁⲣⲓϩⲱⲃ/ . خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ⲟⲩϫⲁⲓ/ ملككم ، أنتم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ أعمل

Philippians 2:13 ⲫⲛⲟⲩϯⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲱⲃ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϩⲱⲃ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓ ϯⲙⲁϯ.

Philippians 2:13 ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ϫⲁⲣ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣϩⲱⲃ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ ⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ ϯⲙⲁϯ .

Philippians 2:13 eph nouti gar peten erhwb khen thynou è ouwsh nem pi erhwb è ehryi ègen pi timati .

Philippians 2:13 .لأَنَّ اللهَ هُوَ الْعَامِلُ فِيكُمْ أَنْ تُرِيدُوا وَأَنْ تَعْمَلُوا مِنْ أَجْلِ الْمَسَرَّةِ

Philippians 2:13 / /ⲉⲫ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ ملككم أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ في /ϧⲉⲛ/ / يعمل /ⲉⲣϩⲱⲃ/ / أنتم ، ضمير ملكية ، كم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲱϣ/ أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ أداة /ⲡⲓ/ على /ⲉ̀ϫⲉⲛ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ̀/ / يعمل /ⲉⲣϩⲱⲃ/ / بمعني ، ال . مسرة /ϯⲙⲁϯ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

Philippians 2:14 ⲁⲣⲓϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲧϭⲛⲉ `ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ.

Philippians 2:14 ⲁⲣⲓϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲧϭⲛⲉ `ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ .

Philippians 2:14 arihwb niben attschne èkremrem nem mokmek .

Philippians 2:14 ،اِفْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ بِلاَ دَمْدَمَةٍ وَلاَ مُجَادَلَةٍ

Philippians 2:14 /ⲁⲣⲓϩⲱⲃ/ أعمل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲁⲧϭⲛⲉ/ بدون /`ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ/ مغتظ ، مسود /ⲛⲉⲙ/ حرف . مجادلة /ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ/ عطف للكلمات ، و

Philippians 2:15 ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲥ `ⲛϣⲏⲣⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ `ⲑⲙⲏϯ `ⲛⲟⲩⲅⲉⲛⲉ`ⲁ ⲉⲥⲕⲱⲗϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲫⲱⲛϩ ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϧⲏ ⲧⲟⲩ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

Philippians 2:15 ϩινα `ⲛ τετεⲛ ϣωπι ερετεⲛ οι `ⲛ αταρικι ουοϩ `ⲛ ακερεος `ⲛ ϣⲏρι εⲛτε εφ ⲛουϯ ερετεⲛ ουαβ ϧεⲛ εθ μⲏϯ `ⲛ ου ϫεⲛεὰ εc κωλϫ ουοϩ εc φωⲛϩ ⲛⲏετετεⲛ ουοⲛϩ ὲβολ εⲛϧⲏτ ου `μ εφ ρⲏϯ `ⲛ ϩαⲛ ρεϥερουωιⲛι ϧεⲛ πι κοcμοc .

Philippians 2:15 hina en teten shwpi ereten oi en atariki ouoh en akereos en shyri ente eph nouti ereten ouab khen eth myti en ou geneà es kwlg ouoh es phwnh nyeteten ouonh èbol enkhyt ou em eph ryti en han referouwini khen pi kosmos .

Philippians 2:15 لِكَيْ تَكُونُوا بِلاَ لَوْمٍ، وَبُسَطَاءَ، أَوْلاَداً للهِ بِلاَ عَيْبٍ فِي وَسَطِ جِيلٍ مُعَوَّجٍ وَمُلْتَوٍ، تُضِيئُونَ بَيْنَهُمْ كَأَنْوَارٍ فِي الْعَالَمِ.

Philippians 2:15 / /ϩινα/ لكي / / /`ⲛ/ لكي /τετεⲛ/ أنتم /ϣωπι/ يكون /ερετεⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /οι/ يكون
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / و ، للجمل /ουοϩ/ بلا لوم /αταρικι/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/
/ϣⲏρι/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ بسيط /ακερεοc/ ومكان ، حرف جر
/ⲛουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εⲛτε/ / / أولاد ، ابن
أداة تعريف ، مفرد مؤنث /εθ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / مقدس /ουαβ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεⲛ/ اله
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ / وسط ، منتصف ، عشرة /μⲏϯ/ ، ال ، التي ، الذي
ملتوي /φωⲛϩ/ هي /εc/ و ، للجمل /ουοϩ/ معوج/κωλϫ/ هم /εc/ جيل ، أجيال /ϫεⲛεὰ// أداة تنكير /ου/ / جر
/ هم /ου/ بين /εⲛϧⲏτ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ὲβολ/ / / يظهر /ουοⲛϩ/ أنتم الذين / ⲛⲏετετεⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ حال /ρⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /εμ
أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / مضيء ، منور /ρεϥερουωιⲛι/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/
العالم /κοcμοc/ للمفرد المذكر بمعني ، ال .

Philippians 2:16 ερετεⲛ`αμοⲛι `μπιcαϫι `ⲛτε `πωⲛϧ ευϣουϣου ⲛⲏι `ε`π`εϩοου `μπχριcτοc ϫε ⲛαι ϭοϫι αⲛ ϧεⲛ ουϣουιτ ουδε ⲛεταιϣεπϧιcι αⲛ `επετϣουιτ.

Philippians 2:16 ερετεⲛ ὰμοⲛι `μ πι cαϫι εⲛτε `π ωⲛϧ ευ ϣουϣου ⲛⲏι ὲ `π ὲϩοου `μ πι Χριcτοc ϫε ⲛαι ϭοϫι αⲛ ϧεⲛ ου ϣουιτ ουδε `ⲛ ετ ὰ ι ϣεπ ϧιcι αⲛ ὲ πετ ϣουιτ .

Philippians 2:16 ereten àmoni em pi sagi ente ep wnkh eu shoushou nyi è ep èhoou em pi khristos ge nai tschogi an khen ou shouit oude en et à i shep khisi an è pet shouit .

Philippians 2:16 مُتَمَسِّكِينَ بِكَلِمَةِ الْحَيَاةِ لاِفْتِخَارِي فِي يَوْمِ الْمَسِيحِ بِأَنِّي لَمْ أَسْعَ بَاطِلاً وَلاَ تَعِبْتُ بَاطِلاً.

Philippians 2:16 /ερετεⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /ὰμοⲛι/ يتمسك /`μ/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
علامة ، تعليل ، ملكية ، /εⲛτε/ / / كلمة /cαϫι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ حياة /ωⲛϧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/`μ/ يوم ، أيام /ὲϩοου/ ال /`π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ὲ/ لي ، إياي /ⲛⲏι/ يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣουϣου/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة /αⲛ/ يسعى /ϭοϫι/ هؤلاء /ⲛαι/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// مسيح /Χριcτοc/
علامة ، /`ⲛ/ / ولا /ουδε/ باطل /ϣουιτ/ أداة تنكير /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / النفي ، لا ، ليس
/ϣεπ/ أنا /ι/ علامة المضارع والماضي /ὰ/ ال /ετ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧⲓⲥⲓ/ يشتري ، يقبل / /ⲡⲉⲧ/ الذي /ϣⲟⲩⲓⲧ/ باطل .

Philippians 2:17 ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲥϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣ `ⲡⲕⲉⲟⲩⲟⲧⲛⲉⲧ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲫⲱϣⲉⲛ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϯⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Philippians 2:17 ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲥϫⲉ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣ `ⲡ ⲕⲉ ⲟⲩⲟⲧⲛ ⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲫⲱϣⲉⲛ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ ϯ ⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

Philippians 2:17 alla isge se na er ep ke ouotn et èbol è ehryi ègen pi shoushwoushi nem pi phwshen ente peten nahti ti rashi ouoh ti ereshphyr en rashi nemwten tyr ou .

Philippians 2:17 لَكِنَّنِي وَإِنْ كُنْتُ أَنْسَكِبُ أَيْضاً عَلَى ذَبِيحَةِ إِيمَانِكُمْ وَخِدْمَتِهِ، أُسَرُّ وَأَفْرَحُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ.

Philippians 2:17 /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲥⲉ/ هم/ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣ/ يفعل /`ⲡ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ما هو فوق ، /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ̀/ / نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ أنا /ⲉⲧ/ يسكب /ⲟⲩⲟⲧⲛ/ أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ ال حرف عطف /ⲛⲉⲙ/ / محرقة /ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ على /ⲉ̀ϫⲉⲛ/ / الجزء الأعلى علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ⲉⲛⲧⲉ/ / يخدم ، يقدس /ⲫⲱϣⲉⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ للكلمات ، و و ، /ⲟⲩⲟϩ/ يسر /ⲣⲁϣⲓ/ أنا /ϯ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ // إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يشارك ، يشترك /ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ/ أنا /ϯ/ للجمل /ⲣⲁϣⲓ/ سرور /// /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ معكم // /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

Philippians 2:18 ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ⲣⲁϣⲓ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ.

Philippians 2:18 ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ⲣⲁϣⲓ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ .

Philippians 2:18 khen phai de rashi hwten ouoh arieshphyr en rashi nemyi .

Philippians 2:18 وَبِهَذَا عَيْنِهِ كُونُوا أَنْتُمْ مَسْرُورِينَ أَيْضاً وَافْرَحُوا مَعِي.

Philippians 2:18 / /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲇⲉ/ ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ / أشترك /ⲁⲣⲓⲉϣⲫⲏⲣ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ أنتم أيضا /ϩⲱⲧⲉⲛ/ مسرور /ⲣⲁϣⲓ/ و ، ف بي ، و أنا ، لي ، معي /ⲛⲉⲙⲏⲓ/ / فرح /ⲣⲁϣⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Philippians 2:19 ϯⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ `ⲉⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ `ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ ϩⲓⲛⲁ `ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ `ⲙⲧⲟⲛ ⲁⲓϣⲁⲛ`ⲉⲙⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲓⲛⲓ.

Philippians 2:19 ϯ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲇⲉ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ̀ ⲟⲩⲱⲣⲡ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ `ⲛ ⲕⲱⲗⲉⲙ ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲁ ϩⲏⲧ ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ϣⲓⲛⲓ .

Philippians 2:19 ti erhelpis de khen ep tschois Iysous è ouwrp en wten en Timotheos en kwlem hina ànok hw ente pa hyt emton ai shan èmi ethbe peten shini .

Philippians 2:19 عَلَى أَنِّي أَرْجُو فِي الرَّبِّ يَسُوعَ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ سَرِيعاً تِيمُوثَاوُسَ لِكَيْ تَطِيبَ نَفْسِي إِذَا عَرَفْتُ أَحْوَالَكُمْ.

Philippians 2:19 /ϯ/ أنا /ερϩελπις/ يرجو /δε/ ف ، و ، لكن ، أما / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /π`/ ال /ϭοις/ رب /ιнсоγс/ يسوع /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /ογωρπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ν/ / أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ϯμοθεος/ تيموثاوس / ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κωλεμ/ حرف جر /εντε/ / / أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ أنا /ἀνοκ/ / لكي /ϩινα/ سرعة ، يسرع ، يستعجل / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πα/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /ϩнτ/ قلب /εμτον/ يستريح ، يهدأ /αι/ مضارع ، أنا / /ϣαν/ لو ، إذا /ὲμι/ يعرف /εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل // /πετεν/ كم ، ضمير ملكية ، ملككم أنتم /ϣινι/ أحوالكم .

Philippians 2:20 `μμον `ϩλι γαρ `ντнι εqϣнϣ νεμ ταψγχн εqναqι πετενρωογϣ ϧεν ογτογβο.

Philippians 2:20 εμμον εϩλι ϫαρ εντнι εq ϣнϣ νεμ τα ψιϣн εq να qι πετεν ρωογϣ ϧεν ογ τογβο .

Philippians 2:20 emmon ehli gar entyi ef shysh nem ta psishy ef na fi peten rwoush khen ou toubo .

Philippians 2:20 لأَنْ لَيْسَ لِي أَحَدٌ آخَرُ نَظِيرُ نَفْسِي يَهْتَمُّ بِأَحْوَالِكُمْ بِإِخْلاَصٍ،

Philippians 2:20 / /εμμον/ لا ، كلا ، ليس /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /εντнι/ / معي /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ϣнϣ/ مساوي / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /τα/ ضمير ملكية / /ψιϣн/ نفس / /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /να/ سوف /qι/ يحمل ، يحتمل / /πετεν/ ضمير ، ملككم أنتم /ρωογϣ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ογ/ أداة تنكير /τογβο/ ملكية ، كم قداسة ، ينقي ، يطهر .

Philippians 2:21 αγκωϯ γαρ `νсα νετενογογ тнρογ ογοϩ να πχριсτοс ιнсοс αν.

Philippians 2:21 ὰ γ κωϯ ϫαρ `ν сα νετενωογ тнρ ογ ογοϩ να πι Χριсτοс ιнсογс αν .

Philippians 2:21 à u kwti gar en sa netenwou tyr ou ouoh na pi khristos Iysous an .

Philippians 2:21 إِذِ الْجَمِيعُ يَطْلُبُونَ مَا هُوَ لأَنْفُسِهِمْ لاَ مَا هُوَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Philippians 2:21 /ὰ/ علامة الماضي البسيط / ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة /κωϯ/ يطلب / خلف ، وراء ، ناحية /сα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / /πι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ و ، للجمل /ογοϩ/ هم /ογ/ كل /тнρ/ / لنفسهم /νετενωογ/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αν/ يسوع /ιнсογс/ مسيح /Χριсτοс/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

Philippians 2:22 τεqδοκιμн δε τετενсωογν `μμοс ϫε `μ`φρнϯ `νογϣнρι `νογιωτ αqερβωκ νεμнι `επιεγαγγελιον.

Philippians 2:22 τεϥ δοκιμн δε τετεn cωoүn εμμo c ϫε `μ εφ ρнϯ `n oү ϣнρι `n oү ιωτ ὰ ϥ ερβωκ nεμнι ὲ πι εүαγγελιon .

Philippians 2:22 tef dokimy de teten swoun emmo s ge em eph ryti en ou shyri en ou iwt à f erbwk nemyi è pi evangelion .

Philippians 2:22 وَأَمَّا اخْتِبَارُهُ فَأَنْتُمْ تَعْرِفُونَ أَنَّهُ كَوَلَدٍ مَعَ أَبٍ خَدَمَ مَعِي لأَجْلِ الإِنْجِيلِ.

Philippians 2:22 /τεϥ/ ملكه /δοκιμн/ إمتحان ، إختبار /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /τετεn/ ملككن ، أنتم /cωoүn/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /εμμo/ نفس /c/ هي ، ـها //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، /`μ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /`n/ / أولاد ، ابن /ϣнρι/ / أداة تنكير /oү/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /ιωτ/ أب / ὰ/ علامة الماضي الدال على الحقيقة ، علامة المضارع /oү/ أداة تنكير /oү/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερβωκ/ يخدم / /nεμнι/ معي ، لي ، و أنا ، بي /ὲ/ علامة ، ل، حرف جر البسيط /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εүαγγελιon/ إنجيل . المفعول

Philippians 2:23 φαι μεn oүn ϯερϩελπιc `εoүoρπϥ αιϣαn`εμι cατoτ εθβε nετϣoπ `μμoι.

Philippians 2:23 φαι μεn oүn ϯ ερϩελπιc ὲ oүoρπ ϥ αι ϣαn ὲμι cατoτ εθβε `n ετ ϣoπ εμμoι .

Philippians 2:23 phai men oun ti erhelpis è ouorp f ai shan èmi satot ethbe en et shop emmoi .

Philippians 2:23 هَذَا أَرْجُو أَنْ أُرْسِلَهُ أَوَّلَ مَا أَرَى أَحْوَالِي حَالاً.

Philippians 2:23 / /φαι/ هذا /μεn/ حقا ، بالحقيقة /oүn/ لذلك ، إذا /ϯ/ أنا /ερϩελπιc/ يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /oүoρπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αι/ أنا ، مضارع / /ϣαn/ لو ، إذا /ὲμι/ يعرف /cατoτ/ حالا /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ετ/ ال /ϣoπ/ كائن /εμμoι/ نفسي ، أنا . ومكان ، حرف جر

Philippians 2:24 παϩнτ δε θнτ ϧεn πoc ϫε `αnoκ ϯnα`ι ϩαρωτεn `nχωλεμ.

Philippians 2:24 πα ϩнτ δε θнτ ϧεn `π ϭoιc ϫε ὰnoκ ϯnα ὶ ϩαρωτεn `n κωλεμ .

Philippians 2:24 pa hyt de thyt khen ep tschois ge ànok tina ì harwten en kwlem .

Philippians 2:24 وَأَثِقُ بِالرَّبِّ أَنِّي أَنَا أَيْضاً سَآتِي إِلَيْكُمْ سَرِيعاً.

Philippians 2:24 /πα/ للمذكر ، ـي ، ملكي ، أداة ملكية /ϩнτ/ قلب/ /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /θнτ/ يثق / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/`π/ ال /ϭoιc/ رب/ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /بعد أفعال النداء /ὰnoκ/ أنا /ϯnα/ أنا سوف /ὶ/ يأتي /ϩαρωτεn/ إليكم / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κωλεμ/ سريع ، متسارع .

Philippians 2:25 ουαναγκεον δε αιμευι `εροϥ `εουωρπ ϩωτεν `ϩεπα`φροδιτος πισον ουοϩ πι`ϣφηρ `ϩρεϥερϩωβ ουοϩ πα`ϣφηρ `μματοι εϥοι δε `ϩαποστολος ϩωτεν ουοϩ `ϩρεϥφωϣεν `ϩτε τα`χρια.

Philippians 2:25 ου αναϫκεον δε ὰ ι μευὶ ὲρο ϥ ὲ ουωρπ `ϩ ωτεν `ϩ επαεφροδιτος πι σον ουοϩ πι εϣφηρ `ϩ ρεϥερϩωβ ουοϩ πα εϣφηρ `μ ματοι εϥ οι δε `ϩ αποστολος `ϩ ωτεν ουοϩ `ϩ ρεϥφωϣεν εντε τα `χρια .

Philippians 2:25 ou anagkeon de à i meuì èro f è ouwrp en wten en epaephroditos pi son ouoh pi eshphyr en referhwb ouoh pa eshphyr em matoi ef oi de en apostolos en wten ouoh en refphwshen ente ta ekhria .

Philippians 2:25 وَلَكِنِّي حَسِبْتُ مِنَ اللاَّزِمِ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ أَبَفْرُودِتُسَ أَخِي، وَالْعَامِلَ مَعِي، وَالْمُتَجَنِّدَ مَعِي، وَرَسُولَكُمْ، وَالْخَادِمَ لِحَاجَتِي.

Philippians 2:25 /ου/ أداة تنكير /αναϫκεον/ ضروري /δε/ لكن ، و ، ف ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /μευὶ/ فكر ، يعتقد ، يفكر ، تذكار ، تذكر / /ὲρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ هو بمعني ضمير فاعل أو مفعول /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /ουωρπ/ يبعث ، يوفد ، يرسل /`ϩ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم / `ϩ/ أداة مفعول وإضافة /επαεφροδιτος/ أبفرودتس /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /σον/ أخ /ουοϩ/ ، و للجمل /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /εϣφηρ/ قريب، صديق ، خليل / /`ϩ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /ρεϥερϩωβ/ عامل /ουοϩ/ و ، للجمل /πα/ ملكي /εϣφηρ/ قريب ، صديق `μ/ أداة مفعول و إضافة / /ματοι/ عسكري ، جندي / /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال / /οι/ يكون /δε/ لكن ، و ، ف ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة/ /`ϩ/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر /αποστολος/ رسول /`ϩ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم /ουοϩ/ للجمل ، و / `ϩ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ρεϥφωϣεν/ خادم / /εντε/ ، تعليل ، علامة أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية /τα/ أداة ملكية /`χρια/ ضرورة ، عوز ، حاجة .

Philippians 2:26 επιδη ναϥμει `ννας `ερωτεν τηρου πε ουοϩ ναϥμοκϩ `νϩητ εθβε ϫε ατετενσωτεμ ϫε αϥϣωνι.

Philippians 2:26 επιδη ναϥ μει `ϩ ναυ ὲρωτεν τηρ ου πε ουοϩ ναϥ μοκ-ϩ `ϩ ϩητ εθβε ϫε α τετεν σωτεμ ϫε ὰ ϥ ϣωνι .

Philippians 2:26 epidy naf mei en nau èrwten tyr ou pe ouoh naf mok-h en hyt ethbe ge a teten swtem ge à f shwni .

Philippians 2:26 .إِذْ كَانَ مُشْتَاقاً إِلَى جَمِيعِكُمْ وَمَغْمُوماً، لأَنَّكُمْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ كَانَ مَرِيضاً

Philippians 2:26 / /επιδη/ بما أن / /ναϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /μει/ يشتاق /`ϩ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /πε/ هم / /ου/ كل /τηρ/ / إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يكون /ουοϩ/ و ، للجمل / /ναϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /μοκ-ϩ/ يتألم /`ϩ/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قلب /ϩητ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε/ / يسمع ، طاعة /σωτεμ/ / ملككن ، أنتم /τετεν/ علامة الماضي /α/ أفعال النداء /ϣωνι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ بعد أفعال النداء

مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا .

Philippians 2:27 κε γαρ αϥϣωⲛι ϣατεϥϩωⲛτ `ε`φμογ ογοϩ αϥⲛαι ⲛαϥ `ⲛϫε φⲛογϯⲛαϥ δε `μμαγατϥ αⲛ αλλα ⲛⲏι ϩω ϩιⲛα `ⲛτα`ϣτεμϭ ι `μκαϩ `ⲛϩⲏτ `εϫεⲛ `μκαϩ `ⲛϩⲏτ οⲛ.

Philippians 2:27 κε ϫαρ ὰ ϥ ϣωⲛι ϣατε ϥ ϩωⲛτ ὲ εφ μογ ογοϩ ὰ ϥ ⲛαι ⲛαϥ `ⲛϫε εφ ⲛογϯ ⲛαϥ δε εμμαγατ ϥ αⲛ αλλα ⲛⲏι ϩω ϩιⲛα εⲛτα εϣτεμ ϭι εμκαϩεⲛϩⲏτ ὲϫεⲛ εμκαϩεⲛϩⲏτ οⲛ .

Philippians 2:27 ke gar à f shwni shate f khwnt è eph mou ouoh à f nai naf enge eph nouti naf de emmauat f an alla nyi hw hina enta eshtem tschi emkahenhyt ègen emkahenhyt on .

Philippians 2:27 فَإِنَّهُ مَرِضَ قَرِيباً مِنَ الْمَوْتِ، لَكِنَّ اللهَ رَحِمَهُ. وَلَيْسَ إِيَّاهُ وَحْدَهُ بَلْ إِيَّايَ أَيْضاً لِئَلاَّ يَكُونَ لِي حُزْنٌ عَلَى حُزْنٍ.

Philippians 2:27 /κε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / أخر ، أخرى /ϥ/ هو /ϥ/ حتى ، إلى أن حتى /ϣατε/ / / مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /ϣωⲛι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ البسيط /ϩωⲛτ/ يدنو ، يقترب /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /μογ/ موت /ογοϩ/ ، و /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو /ⲛαι/ يرحم /ⲛαϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛϫε`/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد للجمل /εφ/ / الفعل /ⲛογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛαϥ/ إله / /δε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص حرف يأتي ثاني عنصر في /ⲛⲏι/ لي ، /αλλα/ ولكن ، بل /αⲛ/ لا /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εμμαγατ/ وحيد /ϩω/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩιⲛα/ أيضا /εⲛτα/ لكي /εϣτεμ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ϭι/ حتى لا ، لم /εμκαϩεⲛϩⲏτ/ يأخذ /ⲛⲏι/ إياي وجع قلب ، /ὲϫεⲛ/ على /εμκαϩεⲛϩⲏτ/ حزن ، وجع قلب /οⲛ/ أيضا. / حزن

Philippians 2:28 ϧεⲛ ογιⲏc ογⲛ `ⲛϩογο αιογορπϥ ϩιⲛα αρετεⲛϣαⲛⲛαγ `εροϥ παλιⲛ `ⲛτετεⲛραϣι ογοϩ `αⲛοκ ϩω `ⲛταϣωπι `ⲛογεϣεⲛ `μκαϩ `ⲛϩⲏτ.

Philippians 2:28 ϧεⲛ ογ ιⲏc ογⲛ `ⲛ ϩογο ὰ ι ογορπ ϥ ϩιⲛα αρετεⲛ ϣαⲛ ⲛαγ ὲρο ϥ παλιⲛ `ⲛ τετεⲛ ραϣι ογοϩ ὰⲛοκ ϩω εⲛτα ϣωπι `ⲛ ογεϣεⲛ εμκαϩεⲛϩⲏτ .

Philippians 2:28 khen ou iys oun en houo à i ouorp f hina areten shan nau èro f palin en teten rashi ouoh ànok hw enta shwpi en oueshen emkahenhyt .

Philippians 2:28 فَأَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ بِأَوْفَرِ سُرْعَةٍ، حَتَّى إِذَا رَأَيْتُمُوهُ تَفْرَحُونَ أَيْضاً وَأَكُونُ أَنَا أَقَلَّ حُزْناً.

Philippians 2:28 / /ϧεⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ογ/ أداة تنكير / ιⲏc/ سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ογⲛ/ لذلك /ⲛ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩογο/ أكثر /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /ογορπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩιⲛα/ لكي /αρετεⲛ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في التام الماضي / /ϣαⲛ/ أداة شرط ، لو /ⲛαγ/ ، يرى ، ينظر / /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /παλιⲛ/ أيضا ، مرة ثانية / /ⲛ`/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /τετεⲛ/ أنتم /ραϣι/ يفرح /ογοϩ/ و ، للجمل / /ὰⲛοκ/ أنا /ϩω/ أيضا /εⲛτα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ϣωπι/ يكون / /ⲛ`/ ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /ογεϣεⲛ/ بدون ، بلا /εμκαϩεⲛϩⲏτ/ حزن ، وجع قلب .

Philippians 2:29 ϣοπϥ ογⲛ `ερωτεⲛ ϧεⲛ πoc ϧεⲛ ραϣι ⲛιβεⲛ ογοϩ ⲛαι `μπαιρⲏϯ μαρογϣωπι εγταιτⲏογτ

`ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

Philippians 2:29 ϣⲟⲡ ϥ ⲟⲩⲛ ѐⲣⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩ ⲧⲁⲓⲧⲏⲟⲩⲧ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

Philippians 2:29 shop f oun èrwten khen ep tschois khen rashi niben ouoh nai em pai ryti mar ou shwpi eu taityout enten thynou .

Philippians 2:29 فَاقْبَلُوهُ فِي الرَّبِّ بِكُلِّ فَرَحٍ، وَلْيَكُنْ مِثْلُهُ مُكَرَّماً عِنْدَكُمْ.

Philippians 2:29 / /ϣⲟⲡ/ أقبل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟⲩⲛ/ إذا /ѐⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ϧⲉⲛ/ فرح /ⲣⲁϣⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على حال /ⲣⲏϯ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ مكرم /ⲧⲁⲓⲧⲏⲟⲩⲧ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ياليت ، دع /ⲙⲁⲣ/ / / إلى /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم .

Philippians 3:1 ⲧⲟ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ `ⲉ`ⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲟⲩϭⲛⲁⲩ ⲙⲉⲛ ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ.

Philippians 3:1 ⲧⲟ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ѐ ⲉⲥϧⲏ ⲧⲟⲩ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲟⲩ ϭⲛⲁⲩ ⲙⲉⲛ ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩ ⲧⲁϫⲣⲟ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ .

Philippians 3:1 to loipon na esnyou rashi khen ep tschois nai on è eskhy tou en wten en ou tschnau men nyi an pe ou tagro en wten pe .

Philippians 3:1 أَخِيراً يَا إِخْوَتِي افْرَحُوا فِي الرَّبِّ. كِتَابَةُ هَذِهِ الأُمُورِ إِلَيْكُمْ لَيْسَتْ عَلَيَّ ثَقِيلَةً، وَأَمَّا لَكُمْ فَهِيَ مُؤَمِّنَةٌ.

Philippians 3:1 /ⲧⲟ/ أداة تعريف الاسم المحايد في اللغة اليونانية /ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ/ أخيرا ، من الان فصاعدا / /ⲛⲁ/ أداة ملكية للجمع ، /ⲣⲁϣⲓ/ أفرح/ / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ ذو ، أصحاب /رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲟⲛ/ أيضا /ѐ/ أن /ⲉⲥϧⲏ/ يكتب /ⲧⲟⲩ/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، أداة /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / إضافة ، حرف جر أمنة /ⲧⲁϫⲣⲟ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ لي ، إياي /ⲛⲏⲓ/ حقا ، بالحقيقة /ⲙⲉⲛ/ كسل ، تراخي /ϭⲛⲁⲩ/ تنكير /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲱⲧⲉⲛ/ / أنتم /ⲡⲉ/ يكون .

Philippians 3:2 `ⲁⲛⲁⲩ `ⲉⲛⲓⲟⲩϩⲱⲣ `ⲁⲛⲁⲩ `ⲉⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ `ⲁⲛⲁⲩ `ⲉⲡⲓϣⲱⲧ `ⲛⲥⲉⲃⲓ.

Philippians 3:2 ѐⲁⲛⲁⲩ ѐ ⲛⲓ ⲟⲩϩⲱⲣ ѐⲁⲛⲁⲩ ѐⲛⲓ ⲉⲣϫⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧ ϩⲱⲟⲩ ⲁⲛⲁⲩ ѐ ⲡⲓ ϣⲱⲧ `ⲛ ⲥⲉⲃⲓ .

Philippians 3:2 ànau è ni ouhwr ànau èni ergatys et hwou anau è pi shwt en sebi .

Philippians 3:2 اُنْظُرُوا الْكِلاَبَ. انْظُرُوا فَعَلَةَ الشَّرِّ. انْظُرُوا الْقَطْعَ.

Philippians 3:2 /àⲛⲁⲩ/ أنظر ، أنتبه /ⲛⲓ/ في ، إلى /è/ أنظر ، أنتبه /àⲛⲁⲩ/ كلب /ⲟⲩϩⲱⲣ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ أنظر ، أنتبه èⲛⲓ / / /
/ⲉⲣⲭⲁⲧⲏⲥ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /è/ أنظر /ⲁⲛⲁⲩ/ / / شرير /ϩⲱⲟⲩ/ الذي ، الذين ، ال ، /ⲉⲧ/ / عامل ، صانع
/ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / قطع /ϣⲱⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
. ختان /ⲥⲉⲃⲓ/ ومكان ، حرف جر

Philippians 3:3 `ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ `ⲙⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲟϩ ⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲉ `ϩⲑⲏⲛ ⲭⲏ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲁⲛ.

Philippians 3:3 àⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲥⲉⲃⲓ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲉⲙϣⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲛⲧⲉ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲉϩⲑⲏⲛ-ⲕⲏ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ ⲁⲛ .

Philippians 3:3 ànon gar pe pi sebi kha nyet shemshi em pi pneuma ente eph nouti ouoh en shoushou emmon khen pi khristos Iysous ouoh nare ehthyn-ky khen et sarx an .

Philippians 3:3 ـ لأَنَّنَا نَحْنُ الْخِتَانَ، الَّذِينَ نَعْبُدُ اللهَ بِالرُّوحِ، وَنَفْتَخِرُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَلاَ نَتَّكِلُ عَلَى الْجَسَدِ

Philippians 3:3 /àⲛⲟⲛ/ نحن / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ⲡⲉ/ يكون /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲥⲉⲃⲓ/ ختان /ϧⲁ/ حتى ، إلى ، عن /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ϣⲉⲙϣⲓ/ يعبد /`ⲙ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف
زمان ومكان ، حرف جر /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// روح / / /ⲉⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ،
نحن ، /`ⲛ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉⲫ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أداة /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أنفسنا /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / يفتخر /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ زمن مضارع دال على الحال
علامة المضارع /ⲛⲁⲣⲉ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / نحن نتكل /ⲉϩⲑⲏⲛ-ⲕⲏ/ الثاني كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص
/ⲉⲧ/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /ⲁⲛ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

Philippians 3:4 ⲕⲉⲡⲉⲣ `ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲟⲛ `ⲛⲧⲏⲓ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲛⲟⲩⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲟⲛ ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲭⲁ`ϩⲑⲏϥ ϧⲉⲛ `ⲧⲥⲁⲣⲝ `ⲁⲛⲟⲕ `ⲛϩⲟⲩ`ⲟ `ⲁⲛⲟⲕ.

Philippians 3:4 ⲕⲉⲡⲉⲣ àⲛⲟⲕ ⲟⲩⲟⲛ `ⲛ ⲧⲏⲓ ⲉⲙⲙⲁⲩ `ⲛ ⲟⲩ ⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲛ ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲩì è ⲕⲁⲉϩⲑⲏ ϥ ϧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲁⲣⲝ àⲛⲟⲕ `ⲛ ϩⲟⲩò àⲛⲟⲕ .

Philippians 3:4 keper ànok ouon en tyi emmau en ou thwtenhyt khen et sarx on isge ouon keouai meuì è kaehthy f khen et sarx ànok en houò ànok .

Philippians 3:4 مَعَ أَنَّ لِي أَنْ أَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ أَيْضاً. إِنْ ظَنَّ وَاحِدٌ آخَرُ أَنْ يَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ فَأَنَا بِالأَوْلَى.

Philippians 3:4 /ⲕⲉⲡⲉⲣ/ بالرغم من / /àⲛⲟⲕ/ أنا /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /`ⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ،
/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ يعطي ، يسلم ، يضع ، يسلم نفسه /ⲧⲏⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/`ⲛ/ ثقة ، إتكال /ⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /
/ϧⲉⲛ/ أيضا /ⲟⲛ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ⲓⲥϫⲉ/ أن /è/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /ⲙⲉⲩì/ واحد أخر /ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ إذا ، إن ، لو
/ⲕⲁⲉϩⲑⲏ/ أداة تعريف ، مفرد /ⲉⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يتكل

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ / أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
. أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ /منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩⲟⲩⲟ̀/ ومكان ، حرف جر

Philippians 3:5 ⲟⲩⲥⲉⲃⲓ ϧⲉⲛ `ⲫⲙⲁϩⲏ `ⲛ`ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ `ⲙⲡⲒⲥⲣⲁⲏⲗ
`ⲧⲫⲩⲗⲏ `ⲙⲃⲉⲛⲓ`ⲁⲙⲓⲛ ⲟⲩϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ.

Philippians 3:5 ⲟⲩ ⲥⲉⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲉⲫ ⲙⲁϩ ⲉϣⲙⲏⲛ `ⲛ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲡ ϫⲉⲛⲟⲥ `ⲙ ⲡⲓ ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉⲧ ⲫⲩⲗⲏ `ⲙ ⲃⲉⲛⲓⲁ̀ⲙⲓⲛ ⲟⲩ ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩ ⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ .

Philippians 3:5 ou sebi khen eph mah eshmyn en èhoou èbolkhen ep genos em pi Israyl et phuly em Beniàmin ou Hebreos èbolkhen han Hebreos kata pi nomos ànok ou phariseos .

Philippians 3:5 مِنْ جِهَةِ الْخِتَانِ مَخْتُونٌ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ، مِنْ جِنْسِ إِسْرَائِيلَ، مِنْ سِبْطِ بِنْيَامِينَ، عِبْرَانِيٌّ مِنَ الْعِبْرَانِيِّينَ. مِنْ جِهَةِ النَّامُوسِ فَرِّيسِيٌّ.

Philippians 3:5 / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲥⲉⲃⲓ/ ختان / /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /ⲉⲫ/ أداة تعريف ، مفرد
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ ثامن ،ثمانية / ⲉϣⲙⲏⲛ / أداة ترتيب عددي /ⲙⲁϩ/ مذكر ، ال
جنس ، نوع ، قوم ، شعب ، أمة /ϫⲉⲛⲟⲥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ /من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / يوم ، أيام /ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ/ حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ ، ذرية
اداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ قبيلة ، سبط /ⲫⲩⲗⲏ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ إسرائيل /ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ/ ، ال
/ عبراني /ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ// من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / / عبراني /ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ بنيامين /ⲃⲉⲛⲓⲁ̀ⲙⲓⲛ/
/ⲟⲩ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / ناموس ، قانون ، شرع /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/
. فريسي /ⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم

Philippians 3:6 ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲭⲟϩ ⲁⲓϭⲟϫⲓ `ⲛⲥⲁ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓ.

Philippians 3:6 ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ ⲕⲟϩ ⲁ̀ ⲓ ϭⲟϫⲓ `ⲛ ⲥⲁ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁ̀ ⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲓ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓ .

Philippians 3:6 kata ou koh à i tschogi en sa ti ekklysia kata ti methmyi et khen pi nomos à i shwpi ei oi en atariki .

Philippians 3:6 مِنْ جِهَةِ الْغَيْرَةِ مُضْطَهِدُ الْكَنِيسَةِ. مِنْ جِهَةِ الْبِرِّ الَّذِي فِي النَّامُوسِ بِلاَ لَوْمٍ.

Philippians 3:6 / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك مثل ، ك / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲕⲟϩ/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /ⲁ̀/ علامة الماضي
أنا /ⲓ/ يضطهد /ϭⲟϫⲓ/ حرف جر /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲥⲁ/ خلف ، وراء ، ناحية /ϯ/ أنا ، ال
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ⲉⲧ/ صدق ، بر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ ال /ϯ/ مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/
ناموس ، /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / وصل ، التي
/ⲛ`/ يكون /ⲟⲓ/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ أنا / أنا كنت /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ / قانون ، شرع
. بلا لوم /ⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓ/ أداة مفعول وإضافة

Philippians 3:7 ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏ `ⲉⲛⲁⲩϣⲟⲡ ⲛⲏⲓ `ⲉϩⲁⲛϩⲏⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲟⲡⲟⲩ `ⲉⲣⲟⲓ `ⲛⲟⲩⲟⲥⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Philippians 3:7 αλλα ηн ὲ ηαγ ϣοπ ηнι ὲ ϩαη ϩнογ ηαι αι οπ ογ ὲροι `η ογ οcι εθβε πι Χριcτοc .

Philippians 3:7 alla ny è nau shop nyi è han hyou nai ai op ou èroi en ou osi ethbe pi khristos .

Philippians 3:7 لَكِنْ مَا كَانَ لِي رِبْحاً فَهَذَا قَدْ حَسِبْتُهُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ خَسَارَةً.

Philippians 3:7 /αλλα/ بل ، ولكن /ηн/ أولئك /ὲ/ الذين /ηαγ/ هم ، ومن ماضي ناقص /ϣοπ/ كان /ηнι/ لي ، إياي /ογ/ يحسب ، يعد /οπ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ هؤلاء /ηαι/ / ربح /ϩнογ/ / أداة تنكير جمع /ϩαη/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ὲροι/ / هم /ογ/ أداة تنكير /οcι/ خسارة /εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح.

Philippians 3:8 αλλα μεηογηгε ϯωπ `μμωογ τнρογ `εϩαηοcι εθβε πιϩογ`ο `ητε `π`εμι `ητε πχριcτοc ιнcοc παοc φαι εταιϯοcι `ηϩωβ ηιβεη εθβнτq ογοϩ ϯωπ `μμωογ τнρογ `εϩαηλεβϣ ϩιηα `ηταϫεμϩнογ `μπχριcτοc.

Philippians 3:8 αλλα μεη ογη ϫε ϯ ωπ εμμωογ τнρ ογ ὲ ϩαη οcι εθβε πι ϩογὸ εητε `π ὲμι εητε πι Χριcτοc ιнcογc πα ϭοιc φαι ετ ὰ ι ϯ οcι `η ϩωβ ηιβεη εθβнτ q ογοϩ ϯ ωπ εμμωογ τнρ ογ ὲ ϩαη λ λεβϣ ϩιηα εητα ϫεμϩнογ `μ πι Χριcτοc .

Philippians 3:8 alla men oun ge ti wp emmwou tyr ou è han osi ethbe pi houò ente ep èmi ente pi khristos Iysous pa tschois phai et à i ti osi en hwb niben ethbyt f ouoh ti wp emmwou tyr ou è han l lebsh hina enta gemhyou em pi khristos .

Philippians 3:8 بَلْ إِنِّي أَحْسِبُ كُلَّ شَيْءٍ أَيْضاً خَسَارَةً مِنْ أَجْلِ فَضْلِ مَعْرِفَةِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّي، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ خَسِرْتُ كُلَّ الأَشْيَاءِ، وَأَنَا أَحْسِبُهَا نُفَايَةً لِكَيْ أَرْبَحَ الْمَسِيحَ

Philippians 3:8 /αλλα/ بل ، ولكن /μεη/ بالحقيقة ، حقا/ογη/ إذا ، لذلك //ϫε/ بعد ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول قبل مقول /ὲ/ هم /ογ/ كل /τнρ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωογ/ يعد ، يحسب /ωπ/ أنا ، زمن مضارع /ϯ/ أفعال النداء أداة /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ خسارة /οcι/ أداة جمع للنكرة /ϩαη/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر علامة ، /εητε/ / / منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩογὸ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، /εητε/ / معرفة /ὲμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن يسوع /ιнcογc/ / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أنا /ι/ / علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هذا /φαι/ /رب /ϭοιc/ أداة ملكية /πα/ /ϩωβ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ يخسر /οcι/ أنا ، زمن مضارع /ϯ/ أنا /ϯ/ و ، للجمل /ογοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ لأجل ، لسبب /εθβнτ/ / كل ، جميع /ηιβεη/ شيء ، أشياء أداة للدلالة على /ὲ/ هم /ογ/ كل /τнρ/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωογ/ يعد ، يحسب /ωπ/ ، زمن مضارع حتى ، مع الفاعل أنا /εητα/ / لكي /ϩιηα/ قش /λεβϣ/ λ/أداة جمع للنكرة /ϩαη/ المفعول والإضافة ، حرف جر أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ ينتفع ، يستفيد ، يربح /ϫεμϩнογ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح.

Philippians 3:9 ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲥⲉϫⲉⲙⲧ `ⲛϧⲏⲧϥ ⲉⲥⲉⲛⲧⲟⲧ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲫⲛⲁϩϯ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲇⲉ ϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ `ⲫⲛⲁϩϯ.

Philippians 3:9 ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲥⲉ ϫⲉⲙ ⲧ ⲉⲛϧⲏⲧ ϥ ⲉⲥ `ⲛ ⲧⲟⲧ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲧⲁ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲉⲫ ⲛⲁϩϯ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲇⲉ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲉⲫ ⲛⲁϩϯ .

Philippians 3:9 ouoh en se gem t enkhyt f es en tot an enge ta methmyi ti èbolkhen pi nomos alla ti èbolkhen eph nahti em pi khristos ti methmyi de ti èbolkhen eph nouti è ehryi-ègen eph nahti .

Philippians 3:9 وَأُوجَدَ فِيهِ، وَلَيْسَ لِي بِرِّي الَّذِي مِنَ النَّامُوسِ، بَلِ الَّذِي بِإِيمَانِ الْمَسِيحِ، الْبِرُّ الَّذِي مِنَ اللهِ بِالإِيمَانِ.

Philippians 3:9 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲉ/ هم ، أداةمبني /ⲉⲥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ في /ⲉⲛϧⲏⲧ/ / أنا /ⲧ/ يجد ، يوجد /ϫⲉⲙ/ هم ، أداة مبني للمجهول أداة ملكية /ⲧⲁ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إلى /ⲧⲟⲧ/ يقرب /`ⲛ/ للمجهول / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ// من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ // الذي /ϯ/ صدق ، بر ، حق ، عدل /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة /ⲉⲫ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ // الذي /ϯ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ ناموس ، قانون ، شرع /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲙ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال حرف يأتي ثاني عنصر /ⲇⲉ/ صدق ، بر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ ال/ϯ/ مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ أداة /ⲉ̀/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉⲫ/ / /من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ // الذي /ϯ/ في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉⲫ/ / / ب /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ/ مفعول و إضافة ومصدر .

Philippians 3:10 ⲉⲑⲣⲓⲥⲟⲩⲱⲛϥ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥ`ⲙⲕⲁϩ ⲉⲓϣⲓⲃϯ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲛ`ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ.

Philippians 3:10 ⲉⲑⲣⲓ ⲥⲟⲩⲱⲛ ϥ ⲛⲉⲙ ϯ ϫⲟⲙ ⲉⲛⲧⲉ ⲧⲉϥ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ϯ ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ ⲉⲛⲧⲉ ⲛⲉϥ ⲉⲙⲕⲁϩ ⲉⲓ ϣⲓⲃϯ ⲉⲙⲙⲟⲓ `ⲛ ⲉⲥⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲙⲟⲩ .

Philippians 3:10 ethri souwn f nem ti gom ente tef anastasis nem ti meteshphyr ente nef emkah ei shibti emmoi en esmot nem pef mou .

Philippians 3:10 لأَعْرِفَهُ، وَقُوَّةَ قِيَامَتِهِ، وَشَرِكَةَ آلاَمِهِ، مُتَشَبِّهاً بِمَوْتِهِ،

Philippians 3:10 / /ⲉⲑⲣⲓ/ يجعل /ⲥⲟⲩⲱⲛ/ يعرف ، يدرك /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف ملكه /ⲧⲉϥ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲧⲉ/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ ال/ϯ/ للكلمات ، و /ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ/ قيامة / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϯ/ ال ، أنا / ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ/ شراكة ، شركة ، صداقة / / /ⲉⲛⲧⲉ/ أنا ، /ⲉⲓ/ وجع ، عذاب /ⲉⲙⲕⲁϩ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /ⲛⲉϥ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / نفسي ، أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ يتغير /ϣⲓⲃϯ/ حال /ⲉⲥⲙⲟⲧ/ شكل / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ⲡⲉϥ/ ملكه /ⲙⲟⲩ/ موت .

Philippians 3:11 ϫⲉ ⲁⲣⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲁϯⲙⲁϯ `ⲉ`ⲡⲧⲱⲛϥ `ⲛⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ.

Philippians 3:11 ϫⲉ ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁ ϯⲙⲁϯ ⲉ̀ `ⲡ ⲧⲱⲛ ϥ `ⲛ ⲛⲓ ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ .

Philippians 3:11 ge aryou enta timati è ep twn f en ni refmwout .

Philippians 3:11 لَعَلِّي أَبْلُغُ إِلَى قِيَامَةِ الأَمْوَاتِ.

Philippians 3:11 //ϫε/ لعل ، عسى /αρηογ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εντα/ حتى ، /ⲛ`/ /ϥ/ هو /ϥ/ يقوم ، ينهض /ⲧⲱⲛ/ ال /π`/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ὲ/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /ϯμαϯ/ مع الفاعل أنا . ميت /ρεϥμωογτ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Philippians 3:12 ογχ οϯ ϫε αιογο ειϭι ιε ϩηδη αιϫωκ `εβολ ϯϭοϫι δε ϫε αρηογ `ⲛταταϩο ϧεⲛ φαι εταγταϩοι `ⲛϧητϥ `εβολ ϩιτεⲛ ιηcοc πχριcτοc.

Philippians 3:12 ογχ οϯ ϫε αι ογω ει ϭι ιε ϩηδη αι ϫωκ ὲβολ ϯ ϭοϫι δε ϫε αρηογ εντα ταϩο ϧεⲛ φαι ετ ὰ γ γ ταϩο ι εⲛϧητ ϥ ὲβολϩιτεⲛ ιηcογc πι Χριcτοc .

Philippians 3:12 ouχ oti ge ai ouw ei tschi ie hydy ai gwk èbol ti tschogi de ge aryou enta taho khen phai et à u u taho i enkhyt f èbolhiten Iysous pi khristos .

Philippians 3:12 لَيْسَ أَنِّي قَدْ نِلْتُ أَوْ صِرْتُ كَامِلاً، وَلَكِنِّي أَسْعَى لَعَلِّي أُدْرِكُ الَّذِي لأَجْلِهِ أَدْرَكَنِي أَيْضاً الْمَسِيحُ يَسُوعُ.

Philippians 3:12 /ογχ/ ليس /οϯ/ لأن ، أن //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αι/ انا ، زمن أنا ، زمن ماضي /αι/ حالا ، توا /ϩηδη/ أو ، من /ιε/ ينال /ϭι/ أنا ، زمن مضارع دال على الحال /ει/ يتم /ογω/ماضي /ϫωκ/ يكمل / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ϯ/ أنا /ϭοϫι/ يسعى /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة //ϫε/ يدرك / /ταϩο/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ // لعل ، عسى /αρηογ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هذا /φαι/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεⲛ/ من، /εⲛϧητ/ / أنا /ι/ يدرك /ταϩο/ ضمير غائب جمع هم /γ/ضمير غائب جمع هم /γ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηcογc/ من، بواسطة /ὲβολϩιτεⲛ/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ،في ، ب مسيح /Χριcτοc/ المذكر بمعني ، ال.

Philippians 3:13 ⲛα`cⲛηογ `αⲛοκ ϯμεγι `εροι αⲛ ϫε αιογω αιταϩο ογαι δε ει``ιρι μεⲛ `μ`πωβϣ `ⲛⲛαφαϩογ ειcωογτεⲛ δε `μμοι εⲛα`τϩη.

Philippians 3:13 ⲛα εcⲛηογ ὰⲛοκ ϯ μεγὶ ὲροι αⲛ ϫε αι ογω αι ταϩο ογαι δε εὶ ὶρι μεⲛ `μ `π ωβϣ `ⲛ ⲛα φαϩογ ει cωογτεⲛ δε εμμοι ⲛα ετ-ϩη .

Philippians 3:13 na esnyou ànok ti meuì èroi an ge ai ouw ai taho ouai de eì ìri men em ep wbsh en na phahou ei swouten de emmoi na et-hy .

Philippians 3:13 أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَنَا لَسْتُ أَحْسِبُ نَفْسِي أَنِّي قَدْ أَدْرَكْتُ. وَلَكِنِّي أَفْعَلُ شَيْئاً وَاحِداً: إِذْ أَنَا أَنْسَى مَا هُوَ وَرَاءُ وَأَمْتَدُّ إِلَى مَا هُوَ قُدَّامُ.

Philippians 3:13 / /ⲛα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εcⲛηογ/ أخوة ، أشقاء / /ὰⲛοκ/ أنا /ϯ/ أنا /μεγὶ/ يعتقد

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫⲉ// علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ⲉ̀ⲣⲟⲓ/ حرف يأتي ثاني /ⲇⲉ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ يدرك /ⲧⲁϩⲟ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ ينال /ⲟⲩⲱ/ انا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ النداء أداة /ⲙ̀/ حقا ، بالحقيقة /ⲙⲉⲛ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ⲓ̀ⲣⲓ/ أنا ، المضارع اللا محدود /ⲉ̀ⲓ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف الذي /ⲛⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ نسيان /ⲱⲃϣ/ ال /ⲡ̀/ / إضافة حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲇⲉ/ يمتد /ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ خلف ، وراء ، ما هو وراء /ⲫⲁϩⲟⲩ/ أمام /ⲉⲧ-ϩⲏ/ الذي /ⲛⲁ/ / نفسي ، أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ ، أما ، لكن ، و ، ف.

Philippians 3:14 ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲥⲟⲙⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓϭⲟϫⲓ `ⲛⲥⲁ ⲡⲓⲃⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲉⲙ ⲉⲧⲉ`ⲙ`ⲡϣⲱⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ.

Philippians 3:14 ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲓ ϭⲟϫⲓ `ⲛ ⲥⲁ ⲡⲓ ⲃⲁⲓ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲑⲱϩⲉⲙ ⲉⲧⲉ `ⲙ `ⲡ ϣⲱⲓ ⲉⲛⲧⲉ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ .

Philippians 3:14 kata ou soms èbol ei tschogi en sa pi bai ente pi thwhem ete em ep shwi ente eph nouti et khen pi khristos Iysous .

Philippians 3:14 أَسْعَى نَحْوَ الْغَرَضِ لأَجْلِ جَعَالَةِ دَعْوَةِ اللهِ الْعُلْيَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 3:14 //ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل ، ك مثل /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲥⲟⲙⲥ/ غرض ، غاية / //ⲉ̀ⲃⲟⲗ// نحو ، تجاه /ⲉⲓ/ أنا ، زمن خلف ، وراء ، ناحية /ⲥⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ̀/ يسعى /ϭⲟϫⲓ/ مضارع يدل على الحال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ⲉⲛⲧⲉ/ / / جائزة /ⲃⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ فوق ، علو /ϣⲱⲓ/ ال /ⲡ̀/ / أداة إضافة /ⲙ̀/ الذي /ⲉⲧⲉ/ يدعو /ⲑⲱϩⲉⲙ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ أن / / /ⲉⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /ⲉⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ اله /ⲉⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي المذكر بمعني ، ال /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع .

Philippians 3:15 ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϫⲏⲕ `ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲕⲉϩⲱⲃ `ⲛⲕⲉⲣⲏϯ ⲡⲁⲓⲭⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯϭⲱⲣⲡϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲃⲟⲗ.

Philippians 3:15 ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲫⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲣⲟ ϥ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ ⲕⲉ ϩⲱⲃ `ⲛ ⲕⲉ ⲣⲏϯ ⲡⲁⲓ ϥⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ϭⲱⲣⲡ ϥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

Philippians 3:15 ouon niben et gyk èbol phai mare f meuì èro f ouoh isge teten meuì è ke hwb en ke ryti pai qet ere eph nouti tschwrp f en wten èbol .

Philippians 3:15 فَلْيَفْتَكِرْ هَذَا جَمِيعُ الْكَامِلِينَ مِنَّا، وَإِنِ افْتَكَرْتُمْ شَيْئاً بِخِلاَفِهِ فَاللهُ سَيُعْلِنُ لَكُمْ هَذَا أَيْضاً.

Philippians 3:15 /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϫⲏⲕ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ هذا /ⲫⲁⲓ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ⲉ̀ⲃⲟⲗ// / كامل ، تام ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉ̀ⲣⲟ/ / تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /ⲙⲉⲩⲓ̀/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أداة للدلالة على المفعول و /ⲉ̀/ يفكر ، يعتقد /ⲙⲉⲩⲓ̀/ أنتم ، /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ بمعني هو /ⲕⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / شيء /ϩⲱⲃ/ أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ الإضافة

أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / علامة الحال قبل الاسم /ερε/ أخر ، أيضا /qετ/ هذا /παι/ حال /ρHϯ/ / أخر ، أخرى / أنتم /ωτεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ هو /q/ يكشف ، يعلن /σωρπ/ إله /nοvϯ/ /èβολ// نحو ، تجاه.

Philippians 3:16 `πλHn φHεταnφοϩ ϣαροq φαι μαρεnϯμαϯ `nϧHτq.

Philippians 3:16 επλHn φHετ αn φοϩ ϣαρο q φαι μαρε n ϯμαϯ εnϧHτ q

Philippians 3:16 eplyn phyet an phoh sharo f phai mare n timati enkhyt f

Philippians 3:16 وَأَمَّا مَا قَدْ أَدْرَكْنَاهُ، فَلْنَسْلُكْ بِحَسَبِ ذَلِكَ الْقَانُونِ عَيْنِهِ، وَنَفْتَكِرْ ذَلِكَ عَيْنَهُ.

Philippians 3:16 /επλHn/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك / / /φHετ/ ذاك الذي /αn/ ليس ، لا ، علامة النفي /φοϩ/ يبلغ ، يدرك /ϣαρο/ نحو ، تجاه /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /φαι/ هذا /μαρε/ ياليت ، علامة التمني بمعني فليكن /n/ نحن /ϯμαϯ/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح / /εnϧHτ/ من ،في ، ب، /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Philippians 3:17 ϣωπι ερετεnοι `n`ϣφHρ `n`ιnι `μμοι nα`cnHοv οvοϩ ϫοvϣτ `εnHεθμοϣι `μπαιρHϯ κατα`φρHϯ ετεnϣοπ nωτεn `nτvπος.

Philippians 3:17 ϣωπι ερετεn οι `n εϣφHρ `n ìnι εμμοι nα εcnHοv οvοϩ ϫοvϣτ è nHεθ μοϣι `μ παι ρHϯ κατα εφ ρHϯ è τεn ϣοπ `n ωτεn `n τvπος .

Philippians 3:17 shwpi ereten oi en eshphyr en ìni emmoi na esnyou ouoh gousht è nyeth moshi em pai ryti kata eph ryti è ten shop en wten en tupos .

Philippians 3:17 كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي مَعاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ، وَلاَحِظُوا الَّذِينَ يَسِيرُونَ هَكَذَا كَمَا نَحْنُ عِنْدَكُمْ قُدْوَةٌ.

Philippians 3:17 /ϣωπι/ يكون /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`n/ أداة للمفعول والأضافة /εϣφHρ/ زميل ، صاحب ، شريك /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ìnι/ يقتدي /εμμοι/ نفسي ، أنا / /nα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εcnHοv/ أخوة ، أشقاء /οvοϩ/ و ، للجمل /ϫοvϣτ/ يتوقع ، يأمل ، ينظر ، ينتظر /è/ أداة مفعول و إضافة /nHεθ/ أولئك الذين /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /παι/ هذا / /ρHϯ/ حال / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مسيرة /ρHϯ/ مفرد مذكر ، ال /è/ حال /τεn/ الذي /ϣοπ/نحن /`n/ كائن /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεn/ أنتم /`n/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τvπος/ قدوة ، نموذج ، مثال .

Philippians 3:18 οvοn οvμHϣ γαρ αvμοϣι nαι εταιϫος nωτεn εθβHτοv `nοvμHϣ `ncοπ οvοϩ ϯnοv οn ε`ιριμι ϯϫω `μμος nιϫαϫι `nτε πι `nτε πχριςτος.

Philippians 3:18 οvοn οv μHϣ ϫαρ à v μοϣι nαι ετ à ι ϫος `n ωτεn εθβHτ οv `n οv μHϣ `n cοπ οvοϩ ϯ nοv οn εì ριμι ϯ ϫω εμμο c nι ϫαϫι εnτε πι cταvρος εnτε πι Χριςτος .

Philippians 3:18 ouon ou mysh gar à u moshi nai et à i gos en wten ethbyt ou en ou mysh en sop ouoh ti

nou on eì rimi ti gw emmo s ni gagi ente pi stauros ente pi khristos .

Philippians 3:18 لأَنَّ كَثِيرِينَ يَسِيرُونَ مِمَّنْ كُنْتُ أَذْكُرُهُمْ لَكُمْ مِرَاراً، وَالآنَ أَذْكُرُهُمْ أَيْضاً بَاكِياً، وَهُمْ أَعْدَاءُ صَلِيبِ الْمَسِيحِ،

Philippians 3:18 لأن ، /ϫαρ/ / / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ογ/ / شخص ما /ογοn/ يمشي ، يسير ، /μοϣι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ حقا ، في الواقع حرف يدل /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هؤلاء /nαι/ / يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة أنتم /ωτεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n`/ يقول /ϫοc/ / أنا /ι/ على الزمن الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / هم /ογ/ لأجل ، لسبب /εθβнτ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n`/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ογ/ / أيضا /οn/ الحاضر ، الوقت الحالي /nογ/ ال /ϯ/ و ، للجمل /ογοϩ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل /coπ/ ومكان ، حرف جر ال ، جمع /nι// ـها ، هي /c/ نفس /εμμο/ / أقول ، يقول /ϫω/ أنا /ϯ// يبكي /ριμι/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /εὶ/ أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εnτε/ / / عدو ، غريم ، خصم ، مضايق /ϫαϫι/ / أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εnτε/ صليب / cταγροc/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال ال ، تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح.

Philippians 3:19 nαι ετε τογϑα`ε πε `πτακο nαι ετε πογnογϯ πε τογnεϫι ογοϩ πογωογ αqϑεn ογϣιπι nαι εθμεγι `εnα `πκαϩι.

Philippians 3:19 nαι ετε τογ ϑαὲ πε `π τακο nαι ετε πογ nογϯ πε τογ nεϫι ογοϩ πογ ωογ ὰ q ϑεn ογ ϣιπι nαι εθ μεγὶ ὲ nα `π καϩι .

Philippians 3:19 nai ete tou khaè pe ep tako nai ete pou nouti pe tou negi ouoh pou wou à f khen ou shipi nai eth meuì è na ep kahi .

Philippians 3:19 الَّذِينَ نِهَايَتُهُمُ الْهَلاَكُ، الَّذِينَ إِلَهُهُمْ بَطْنُهُمْ وَمَجْدُهُمْ فِي خِزْيِهِمِ، الَّذِينَ يَفْتَكِرُونَ فِي الأَرْضِيَّاتِ.

Philippians 3:19 / /nαι/ هؤلاء /ετε/ الذي /τογ/ أداة ملكية ، ملكهم /ϑαὲ/ / نهاية /πε/ / يكون /π`/ أداة تعريف ، مفرد ضمير /τογ/ يكون /πε/ /إله /nογϯ/ ملكهم ، ضمير ملكية /πογ/ الذي /ετε/ هؤلاء /nαι/ / هلاك /τακο/ / مذكر ، ال علامة المضارع الدال /ὰ/ مجد /ωογ/ ملكهم هم /πογ/ و ، للجمل /ογοϩ/ بطن ، رحم ، جوف /nεϫι/ ملكية للجمع ، ـهم /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεn/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μεγὶ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / هؤلاء /nαι/ / خزي /ϣιπι/ أداة تنكير /ὲ/إلى /nα/ الذي /π`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف/καϩι/ أرض.

Philippians 3:20 τεnμετρεμ`μβακι γαρ `αnοn αcϣοπ ϑεn nιφнογ`ι ογοϩ `εβολ `μμαγ τεnϫογϣτ ϑα`τϩн `μπεncωτнρ πεnϭοιc ιнcοc πχριcτοc.

Philippians 3:20 τεn μετρεμεμβακι ϫαρ ὰnοn ὰ c ϣοπ ϑεn nι φнογὶ ογοϩ ὲβολ εμμαγ τεn ϫογϣτ ϑαετ-ϩн `μ πεn cωτнρ πεn ϭοιc ιнcογc πι Χριcτοc .

Philippians 3:20 ten metremembaki gar ànon à s shop khen ni phyouì ouoh èbol emmau ten gousht khaet-hy em pen swtyr pen tschois Iysous pi khristos .

Philippians 3:20 فَإِنَّ سِيرَتَنَا نَحْنُ هِيَ فِي السَّمَاوَاتِ، الَّتِي مِنْهَا أَيْضاً نَنْتَظِرُ مُخَلِّصاً هُوَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ،

Philippians 3:20 /ⲧⲉⲛ/ ملكنا ، أداة ملكية /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲉⲙⲃⲁⲕⲓ/ مجتمع / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ نحن /ⲁ̀/ حرف جر ، /ⲛ/ / /ϧⲉⲛ/ كائن /ϣⲟⲡ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ⲥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط هناك ، في /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ سموات /ⲫⲏⲟⲩⲓ̀/ / / ال ، جمع /ⲛⲓ//في ، من ، بواسطة أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ/ / يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر /ϫⲟⲩϣⲧ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ ذلك الموضع يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / مخلص /ⲥⲱⲧⲏⲣ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ / /ⲡⲓ/ مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/.

Philippians 4:1 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲡⲁⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ`ⲭⲗⲟⲙ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟϩⲓ `ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ.

Philippians 4:1 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ ⲁϫⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲙ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲡⲁ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ ⲉ̀ⲕⲗⲟⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ .

Philippians 4:1 hwste na esnyou en Agapytos ouoh em menrati pa rashi nem pa èklom pai ryti ohi èratenthynou khen ep tschois na menrati .

Philippians 4:1 إِذاً يَا إِخْوَتِي الأَحِبَّاءَ وَالْمُشْتَاقَ إِلَيْهِمْ، يَا سُرُورِي وَإِكْلِيلِي، اثْبُتُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ.

Philippians 4:1 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ حتى أن ، بهدف أن / /ⲛⲁ/ ذو ، أصحاب /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة ملكية للجمع / أخوة ، أشقاء / /ⲛ`/ أداة /ⲙ`/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ محبوب /ⲁϫⲁⲡⲏⲧⲟⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف /ⲛⲉⲙ/ / كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ⲣⲁϣⲓ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲡⲁ/ أحباء ، حبيب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ مفعول وإضافة يثبت ، يقف /ⲟϩⲓ/ حال /ⲣⲏϯ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/ تاج ، إكليل /ⲉ̀ⲕⲗⲟⲙ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲡⲁ/ عطف للكلمات ، و أداة ملكية للجمع ، ذو ، /ⲛⲁ/ /رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / على قدمكم /ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ/ أصحاب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أحباء ، حبيب .

Philippians 4:2 ⲉⲩⲟδⲓⲁ ϯϯϩⲟ `ⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲩⲛⲧⲩⲭⲏ ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲉⲩⲓ `ⲉⲫⲁⲓ ⲣⲱ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ.

Philippians 4:2 ⲉⲩⲟδⲓⲁ ϯ ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲩⲛⲧⲩⲭⲏ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ ⲫⲁⲓ ⲣⲱ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ .

Philippians 4:2 Euodia ti tiho èros nem suntuχy ethr ou meuì è phai rw khen ep tschois .

Philippians 4:2 أَطْلُبُ إِلَى أَفُودِيَةَ وَأَطْلُبُ إِلَى سِنْتِيخِي أَنْ تَفْتَكِرَا فِكْراً وَاحِداً فِي الرَّبِّ.

Philippians 4:2 /ⲉⲩⲟδⲓⲁ/ أفودية /ϯ/ أنا /ϯϩⲟ/ يطلب /ⲉ̀ⲣⲟⲥ/ إليها / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲥⲩⲛⲧⲩⲭⲏ/ سنتيخي / /ⲉⲑⲣ/ لكي /ⲟⲩ/ هم /ⲙⲉⲩⲓ̀/ فكر ، يعتقد ، يفكر ، تذكار /ⲉ̀/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲣⲱ/ نفسه /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب.

Philippians 4:3 ⲥⲉ ϯϯϩⲟ `ⲉⲣⲟⲕ ϩⲱⲕ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲥⲩⲛζⲩⲅⲉ ⲙⲁⲧⲟⲧⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩϭⲓϧⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ `ⲡⲕⲉ`ⲕⲗⲏ ⲙⲉⲛⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ `ⲡⲥⲉⲡⲓ `ⲛⲛⲁ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩⲣⲁⲛ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϩⲓ `ⲡϫⲱⲙ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲱⲛϧ.

Philippians 4:3 ⲥⲉ ϯ ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϩⲱⲕ ⲡⲓ ⲥⲱⲧⲡ ⲥⲩⲛζⲩϫⲉ ⲙⲁⲧⲟⲧⲕ ⲛⲉⲙ ⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲧ ⲁ̀ ⲩ ϭⲓ ϧⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ `ⲡ ⲕⲉ ⲉⲕⲗⲏⲙⲉⲛⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ `ⲡ ⲥⲉⲡⲓ `ⲛ ⲛⲁ ⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲣⲁⲛ ⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϩⲓ `ⲡ ϫⲱⲙ ⲉⲛⲧⲉ `ⲡ ⲱⲛϧ .

Philippians 4:3 se ti tiho èrok hwk pi swtp Sunzuge matotk nem wou nai et à u tschi khisi nemyi khen pi evangelion nem ep ke eklymentos nem ep sepi en na eshphyr en referhwb nai ete pou ran eskhyout hi ep gwm ente ep wnkh .

Philippians 4:3 نَعَمْ أَسْأَلُكَ أَنْتَ أَيْضاً، يَا شَرِيكِي الْمُخْلِصَ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهَدَتَا مَعِي فِي الإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدُسَ أَيْضاً وَبَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.

Philippians 4:3 /ⲥⲉ/ نعم /ϯ/ أنا /ϯϩⲟ/ يطلب /ⲉ̀ⲣⲟⲕ/ إليك /ϩⲱⲕ/ أنت نفسك ، أنت أيضا /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲥⲱⲧⲡ/ مختار ، مصطفي منتقى /ⲥⲩⲛζⲩϫⲉ/ سيزيجي /ⲙⲁⲧⲟⲧⲕ/ ساعد أنت /ⲛⲉⲙ/ مع /ⲱⲟⲩ/ هم /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث /ⲁ̀/ أداة تعريف ، علامة الدال على الحقيقة علامة المضارع / / / /ⲩ/ الماضي البسيط ضمير غائب جمع هم // /ϭⲓ/ ينال ، يأخذ /ϧⲓⲥⲓ/ يتألم ، يكد ، يمرض ، تعب ، يتعب / /ⲛⲉⲙⲏⲓ/ معي / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ أنجيل / /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف للكلمات ، و /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف/ⲕⲉ/ أيضا /ⲉⲕⲗⲏⲙⲉⲛⲧⲟⲥ/ أكليمندس / /ⲛⲉⲙ/ ، حرف عطف للكلمات /و /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲥⲉⲡⲓ/ زائد، فضل ، بقية / /`ⲛ/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲛⲁ/ ضمير ملكية ملكي ومكان ، حرف جر /ⲉϣⲫⲏⲣ/ قريب، صديق ، خليل / / `ⲛ/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ/ عامل / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲉⲧⲉ/ الذي /ⲡⲟⲩ/ ملكهم ، اداة ملكية / /ⲣⲁⲛ/ اسم ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ/ مكتوب ، كتابة /ϩⲓ/ في /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϫⲱⲙ/ كتاب / / /ⲉⲛⲧⲉ/ ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲱⲛϧ/ حياة . / /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

Philippians 4:4 ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲁϣⲓ.

Philippians 4:4 ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ `ⲛ ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯ ϫⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ ϫⲉ ⲣⲁϣⲓ .

Philippians 4:4 rashi khen ep tschois en syou niben palin ti gw emmo s ge rashi .

Philippians 4:4 اِفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضاً افْرَحُوا.

Philippians 4:4 /ⲣⲁϣⲓ/ أفرح / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب/ /`ⲛ/ ، تعليل ، علامة ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر /ⲥⲏⲟⲩ/ زمن ، وقت /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲡⲁⲗⲓⲛ/ أيضا ، مرة ثانية /ϯ// أنا /ϫⲱ/ يقول ، أقول / /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ـها //ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، بمعني أن قبل مقول القول /ⲣⲁϣⲓ/ أفرح .

Philippians 4:5 ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⲙⲁⲣⲉⲥⲟⲩⲟⲛϩ `ⲉⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲟⲥ ϧⲉⲛⲧ.

Philippians 4:5 ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⲙⲁⲣⲉ ⲥ ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉ̀ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛⲧ .

Philippians 4:5 teten metepikys mare s ouonh è rwmi niben ep tschois khent .

Philippians 4:5 لِيَكُنْ حِلْمُكُمْ مَعْرُوفاً عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ.

Philippians 4:5 / /τετεν/ ملككن /μετεπικης/ لطف ، حلم ، وداعة /μαρε/ ياليت ، هي /c/ علامة التمني بمعني فليكن ال /π`/ كل ، جميع /νιβεν/ رجل ، انسان /ρωμι/ / أداة مفعول و إضافة /ὲ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ουονϩ/ / /σοις/ رب / /ϧεντ/ قريب ، مجاور .

Philippians 4:6 `μπερϥιρωουϣ αλλα ϧεν ϩωβ νιβεν ϯ`προcευχη νεμ πιτωβϩ ϧεν ουϣεπ`ϩμοτ νετενετημα μαρουουωνϩ `εβολ ϧατεν φνουϯ.

Philippians 4:6 εμπερ ϥιρωουϣ αλλα ϧεν ϩωβ νιβεν ϯ επροcευϣη νεμ πι τωβϩ ϧεν ου ϣεπ`ϩμοτ νετεν ετημα μαρ ου ουωνϩ ὲβολ ϧατεν εφ νουϯ .

Philippians 4:6 emper firwoush alla khen hwb niben ti eproseushy nem pi twbh khen ou shepehmot neten etyma mar ou ouwnh èbol khaten eph nouti .

Philippians 4:6 لاَ تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلاَةِ وَالدُّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ، لِتُعْلَمْ طِلْبَاتُكُمْ لَدَى اللهِ.

Philippians 4:6 / /εμπερ/ حرف نفي الماضي التام ، لا ، لم /ϥιρωουϣ/ ليس ، يهتم /αλλα/ بل ، ولكن / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩωβ/ شيء /νιβεν/ كل ، جميع /ϯ/ ال /επροcευϣη/ صلاة / /νεμ/ حرف عطف حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / صلاة /τωβϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ للكلمات ، و / هم /ου/ / ياليت ، دع /μαρ/ سؤال ، التماس ، طلبة /ετημα/ ملككم /νετεν/ / شكر /ϣεπ`ϩμοτ/ / أداة تنكير /ου/ / ουωνϩ/ يعلم ، يظهر / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله .

Philippians 4:7 ουοϩ ϯϩιρηνη `ντε φνουϯθη ετσοcι `ενουc νιβεν εc`εαρεϩ `ενετενϩητ νεμ νετενμευι ϧεν πχριcτοc ιηcοc.

Philippians 4:7 ουοϩ ϯ ϩιρηνη εντε εφ νουϯ θη ετ σοcι ὲ νουc νιβεν εcὲ αρεϩ ὲ νετεν ϩητ νεμ νετεν μευὶ ϧεν πι Χριcτοc ιηcουc .

Philippians 4:7 ouoh ti hiryny ente eph nouti thy et tschosi è nous niben esè areh è neten hyt nem neten meuì khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:7 وَسَلاَمُ اللهِ الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلٍ يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 4:7 /ουοϩ/ و ، للجمل /ϯ/ ال /ϩιρηνη/ سلام / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال /εφ/ / حرف جر ، أن /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /θη/ اله /ετ/ تلك /ετ/ ، ضمير وصل ، ال /αρεϩ/ هم ، علامة المبني للمجهول ، زمن مستقبل /εcὲ/ كل ، جميع /νιβεν/ عقل /νουc/ أداة مفعول/ὲ/ يفوق /σοcι/ / التي /μευὶ/ ملككم /νετεν/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / قلب /ϩητ/ لكم /νετεν/ أداة مفعول ، إضافة /ὲ/ يحرس ، يحترس / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / فكر /ιηcουc/ يسوع .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

Philippians 4:8 το λοιπον να`cнноу ннετε ϩαн`θмн ι нε ннετε ϩαнμετcεμнοc нε ннετε ϩαнδικεοн нε ннετε ϩαнμεττογβο нε ϩωβ нιβεн эεн ογμει ϩωβ нιβεн `нϣεнноγϥι φнετε ογαρετн πε ογοϩ φнετε ογταιο πε ναιμεγι `ερωογ.

Philippians 4:8 το λοιπον να εcнноу ннετε ϩαн εθμнι нε ннετε ϩαн μετcεμнοc нε ннετε ϩαн δικεοн нε ннετε ϩαн μεττογβο нε ϩωβ нιβεн эεн ογ μει ϩωβ нιβεн `н ϣεнноγϥι φнετε ογ αρετн πε ογοϩ φнετε ογ ταιο πε ναι μεγὶ ὲρωογ .

Philippians 4:8 to loipon na esnyou nyete han ethmyi ne nyete han metsemnos ne nyete han dikeon ne nyete han mettoubo ne hwb niben khen ou mei hwb niben en shennoufi phyete ou arety pe ouoh phyete ou taio pe nai meuì èrwou .

Philippians 4:8 أَخِيراً أَيُّهَا الإِخْوَةُ كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا صِيتُهُ حَسَنٌ - إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا.

Philippians 4:8 /το/ أداة تعريف الاسم المحايد في اللغة اليونانية /λοιποн/ من الان فصاعدا ، أخيرا / /να/ أداة ملكية للجمع ، /εcнноу/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /ннετε/ أولئك الذين /ϩαн/ أداة تنكير جمع /εθμнι/ حق /нε/ ذو ، أصحاب /ннετε/ أولئك الذين /ϩαн/ أداة تنكير جمع /μετcεμнοc/ وقار ، هدوء / /нε/ يكون ، كان /ннετε/ أولئك الذين /ϩαн/ أداة تنكير جمع /δικεοн/ بار / /нε/ يكون ، كان /ннετε/ أولئك الذين /ϩαн/ أداة تنكير جمع /μεττογβο/ قداسة /нε/ يكون ، كان /ϩωβ/ شيء /нιβεн/ كل ، جميع / /эεн/ بواسطة ، على ، في ، من /ογ// حرف جر ، أداة تنكير /μει/ محبة /ϩωβ/ شيء /нιβεн/ كل ، جميع / /`н/ أداة مفعول وإضافة /ϣεнноγϥι/ خبر سار ، بشارة / /φнετε/ ذاك الذي /ογ/ أداة تنكير /αρετн/ فضيلة / /πε/ يكون /ογοϩ/ و ، للجمل / / /φнετε/ ذاك الذي /ογ/ أداة تنكير /ταιο/ كرامة/ /πε/ يكون / /ναι/ هؤلاء /μεγὶ/ يفكر /ὲρωογ/ فيهم .

Philippians 4:9 ετε ναι нε εταρετεн`τcαβε θнноу `ερωογ ογοϩ αρετεнϭιτογ ογοϩ αρετεнcοθμογ ογοϩ αρετεнναγ `ερωογ `н`эрнι `нэнτ ναι αριτογ ογοϩ φνογϯ`нτε ϯϩιρн нн εϥ`εϣωπι нεμωτεн.

Philippians 4:9 ετε ναι нε ετ αρετεн ετcαβε θнноу ὲρωογ ογοϩ αρετεн ϭιτ ογ ογοϩ αρετεн cοθμ ογ ογοϩ αρετεн ναγ ὲρωογ `н εэрнι εнэнτ ναι αριτ ογ ογοϩ εφ νογϯ εнτε ϯ ϩιρннн εϥ ὲ ϣωπι нεμωτεн .

Philippians 4:9 ete nai ne et areten etsabe thynou èrwou ouoh areten tschit ou ouoh areten sothm ou ouoh areten nau èrwou en ekhryi enkhyt nai arit ou ouoh eph nouti ente ti hiryny ef è shwpi nemwten .

Philippians 4:9 وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَتَسَلَّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا، وَإِلَهُ السَّلاَمِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

Philippians 4:9 /ετε/ الذي / /ναι/ هؤلاء /нε/ يكونوا /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /αρετεн/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ετcαβε/ يتعلم / /θнноу/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم /ϭιτ// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεн/ و ، للجمل /ογοϩ/ إليهم ، بينهم /ὲρωογ/ كم ، أنفسكم /ογοϩ/ هم ، ه /ογ/ يسمع /cοθμ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεн/ و ، للجمل /ογοϩ/ هم /ογ/ يأخذ /`н/ إليهم ، بينهم /ὲρωογ/ ينظر ، يرى ، /ναγ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεн/ و ، للجمل هؤلاء /ναι/ / من ،في ، ب، /εнэнτ/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εэрнι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

علامة ، تعليل ، /ενтε/ / / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ هم ، ه /ⲟⲩ/ أفعل /αριτ/ علامة /ὲ/صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / سلام /ϩιρηнн/ ال /ϯ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϣωπι/ مصدر يكون / / / /νεμωтεн/ معكم .

Philippians 4:10 αιραϣι δε `εμαϣω ϧεн ποc ϫε ϩнδн αρετεнφ`ιρι `εβολ `нουcноу ευμευι εθβнт ϧεн φнεταρετεнμευι `εροq нαρε πιcноу δε ϯ `μμωтεн αн πε.

Philippians 4:10 ὰ ι ραϣι δε ὲμαϣω ϧεн `π ϭοιc ϫε ϩнδн αρετεн φὶρι ὲβολ `н ου cноу ευ μευὶ εθβнт ϧεн φнεт αρετεн μευὶ ὲρο q нαρε πι cноу δε ϯ `μμωтεн αн πε .

Philippians 4:10 à i rashi de èmashw khen ep tschois ge hydy areten phìri èbol en ou syou eu meuì ethbyt khen phyet areten meuì èro f nare pi syou de ti emmwten an pe .

Philippians 4:10 .ثُمَّ إِنِّي فَرِحْتُ بِالرَّبِّ جِدّاً لأَنَّكُمُ الآنَ قَدْ أَزْهَرَ أَيْضاً مَرَّةً اعْتِنَاؤُكُمْ بِي الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتَنُونَهُ وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ

Philippians 4:10 /ὰ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، /δε/ يفرح /ραϣι/ أنا /ι/ علامة المضارع والماضي /ὰ/ قبل مقول القول /ϫε/رب /ϭοιc/ ال /π`/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ / جدا ، كثير ، بوفرة /ὲμαϣω/ و ، ف يزهر /φὶρι/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεн/ حالا ، توا /ϩнδн/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /н`/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ὲβολ/ / / / يفكر /μευὶ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ زمن ، وقت /cноу/ / أداة تنكير /ου/ / حرف جر أنتم ، تصريف المخاطبين في /αρετεн/ ذاك الذي /φнεт/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ / لأجلي /εθβнт/ علامة المضارع الثاني كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /нαρε/ هو /q/ إلى /ὲρο/ يعتني/μευὶ/ الماضي التام حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ زمن ، وقت /cноу/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ف /ϯ/ الذي /`μμωтεн/ لكم ، نحوكم /αн/ لا / /πε/ يكون .

Philippians 4:11 ουχ οϯ ϫε αιϫω `μμοc κατα ουμετρεqερϧα`ε `αнοκ γαρ αι`εμι ϧεн нн `εϯ `нϧнтоу `ερωϣι `εροι.

Philippians 4:11 ουχ οϯ ϫε ὰ ι ϫω εμμο c κατα ου μετρεqερϧαὲ ὰнοκ ϫαρ αι ὲμι ϧεн ннὲϯ εнϧнт ου ὲ ρωϣι ὲροι .

Philippians 4:11 ouχ oti ge à i gw emmo s kata ou metreferkhaè ànok gar ai èmi khen nyèti enkhyt ou è rwshi èroi .

Philippians 4:11 .لَيْسَ أَنِّي أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احْتِيَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِياً بِمَا أَنَا فِيهِ

Philippians 4:11 /ουχ/ ليس /οϯ/ أن ، لأن /ϫε/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /ϫω/ يقول /εμμο/ / نفس /c/ ها ، هي / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /ου/ أداة تنكير /μετρεqερϧαὲ/ حرف جر ، في ، /ϧεн/ / يعرف /ὲμι/ أنا ، زمن ماضي /αι/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / / أنا /ὰнοκ/ / أحتياج ، عوز يكون تجاهي ، /ὲροι/ يقنع ، يكتفي /ρωϣι/ أن /ὲ/ هم /ου/ من ،في ، ب، /εнϧнт/ / تلك اللاتي /ннὲϯ/من ، بواسطة ، على عندي ، نحوي .

Philippians 4:12 ϯcωoyn `nθεβιo ϯcωoyn `nερϩoy`o ϧεn ϩωβ nιβεn ϯ`τcαβнoyτ nεμ `nϧн τoy τнρoy nεμ `εcι nεμ `ε`ϩκo nεμ `εερϩoy`o nεμ `εερϧα`ε.

Philippians 4:12 ϯ cωoyn `n θεβιo ϯ cωoyn `n ερϩoyò ϧεn ϩωβ nιβεn ϯ ετcαβнoyτ nεμ `n ϧнτ oy τнρ oy nεμ è cι nεμ è εϩκo nεμ è ερϩoyò nεμ è ερϧαè .

Philippians 4:12 ti swoun en thebio ti swoun en erhouò khen hwb niben ti etsabyout nem en khyt ou tyr ou nem è si nem è ehko nem è erhouò nem è erkhaè .

Philippians 4:12 أَعْرِفُ أَنْ أَتَّضِعَ وَأَعْرِفُ أَيْضاً أَنْ أَسْتَفْضِلَ. فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَشْبَعَ وَأَنْ أَجُوعَ، وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ أَنْقُصَ.

Philippians 4:12 /ϯ/ أنا /cωoyn/ يعرف / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /θεβιo/ يتضع /ϯ/ أنا /cωoyn/ يعرف / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ερϩoyò/ يستفضل / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ شيء /nιβεn/ جميع ، كل /ϯ/ أنا /ετcαβнoyτ/ متعلم ، مثقف / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /`n/ في /ϧнτ/ داخل /oy/ هم /τнρ/ كل /oy/ ضمير ، ه ، ها / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /è/ أن /cι/ يشبع / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /εϩκo/ يجوع ، جوع / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /è/ أن /ερϩoyò/ يزيد / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /è/ أن /ερϧαè/ ينقص .

Philippians 4:13 ϯϫεμϫoμ ϧεn ϩωβ nιβεn ϧεn φнεταqϯnoμϯ nнι.

Philippians 4:13 ϯ ϫεμϫoμ ϧεn ϩωβ nιβεn ϧεn φнετ à q ϯnoμϯ nнι .

Philippians 4:13 ti gemgom khen hwb niben khen phyet à f tinomti nyi .

Philippians 4:13 أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقَوِّينِي.

Philippians 4:13 /ϯ/ أنا /ϫεμϫoμ/ يتمكن ، يستطيع ، يتشجع ، يتقوى / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ شيء /nιβεn/ جميع ، كل / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /φнετ/ ذاك الذي /à/ علامة الماضي /q/ هو / ϯnoμϯ/ يقوي /nнι/ لي ، إياي .

Philippians 4:14 `πλнn καλωc αρετεnαιc `εαρετεnερ`ϣφн ρ `επαϩoϫϩεϫ.

Philippians 4:14 επλнn καλωc αρετεn αι c è αρετεn ερεϣφнρ è πα ϩoϫϩεϫ .

Philippians 4:14 eplyn kalws areten ai s è areten ereshphyr è pa hogheg .

Philippians 4:14 غَيْرَ أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ حَسَناً إِذِ اشْتَرَكْتُمْ فِي ضِيقَتِي.

Philippians 4:14 /επλнn/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك /καλωc/ جميل ، لطيف ، طيب ، حسن /αρετεn/ أنتم ، تصريف أنتم ، مضارع ، ماضي /αρετεn/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /è/ هي /c/ يفعل /αι/ المخاطبين في الماضي التام

/ερεϣφнρ/ يشترك /è/ أداة مفعول وإضافة /πα/ أداة ملكية ، ملكي /ϩοϫϩεϫ/ يزحم ، يضايق .

Philippians 4:15 τετεnϲωογn δε ϩωτεn nιρεμφιλιππoιϲ ϫε ϧεn `ταρχн `μπιεγαγγελιon εται`ι `εβoλ ϧεn `θμακεδonια `μπε `ϩλι ϧεn nιεκ`κλнϲια ερ`ϣφнρ `εροι ϧεn oγϭι nεμ oγϯ `εβнλ `ερωτεn `μμαγατεn θнnoγ.

Philippians 4:15 τετεn ϲωογn δε ϩωτεn nι ρεμφιλιππoιϲ ϫε ϧεn ετ αρϣн `μ πι εγαγγελιon ετ αι ì èβoλϧεn εθ μακεδonια εμπε εϩλι ϧεn nι εκκλнϲια ερεϣφнρ èροι ϧεn oγ ϭι nεμ oγ ϯ èβнλ èρωτεn εμμαγατ `n θнnoγ .

Philippians 4:15 teten swoun de hwten ni remphilippois ge khen et arshy em pi evangelion et ai ì èbolkhen eth Makedonia empe ehli khen ni ekklysia ereshphyr èroi khen ou tschi nem ou ti èbyl èrwten emmauat en thynou .

Philippians 4:15 وَأَنْتُمْ أَيْضاً تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْفِيلِبِّيُّونَ أَنَّهُ فِي بَدَاءَةِ الإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَنِيسَةٌ وَاحِدَةٌ فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالأَخْذِ إِلاَّ أَنْتُمْ وَحْدَكُمْ.

Philippians 4:15 / /τετεn/ ، أنتم /ϲωογn/ يعرف /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϩωτεn/ أنتم أيضا/nι/ جمع ، ال /ρεμφιλιππoιϲ/ فليبيين //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، بمعني أن قبل مقول القول / /ϧεn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / /αρϣн/ رأس / رئيس ، بدء ، على أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ / / يأتي ، يخرج /ì/ أنا زمن ماضي /αι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ إنجيل /εγαγγελιon/ لا ، ليس ، نفي الماضي /εμπε/ مكدونية /μακεδonια/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ //من /èβoλϧεn/ يشترك ، /ερεϣφнρ/ كنيسة /εκκλнϲια/ ال ، جمع //nι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεn/ / شخص /εϩλι/ التام أخذ /ϭι/ / أداة تنكير /oγ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /èροι/ يشارك /`n/ وحيد /εμμαγατ/ إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεn/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /èβнλ/ عطاء /ϯ/ أداة تنكير /oγ/ و /nεμ/ نحن / /θнnoγ/ أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم .

Philippians 4:16 ϫε `n`ϩρнι on ϧεn θεϲϲαλonικн `noγϲoπ nεμ 2 ατετεnoγωρπ nнι `nτα`χρια.

Philippians 4:16 ϫε `n εϩρнι on ϧεn θεϲϲαλonικн `n oγ ϲoπ nεμ εϲnαγ α τετεn oγωρπ nнι εnτα `χρια .

Philippians 4:16 ge en ehryi on khen Thessaloniky en ou sop nem esnau a teten ouwrp nyi enta ekhria .

Philippians 4:16 فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي أَيْضاً أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِحَاجَتِي.

Philippians 4:16 //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، بمعني أن قبل مقول القول/ /`n/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /εϩρнι/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق /on/ أيضا / /ϧεn/ ، من ، في ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / تسالونيكي /θεϲϲαλonικн/بواسطة ، على أنتم /τετεn/ علامة الماضي /α/ أثنان /εϲnαγ/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / مرة /ϲoπ/ / أداة تنكير /oγ/ / /oγωρπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /nнι/ لي ، إياي / /εnτα/ حتى ، مع الفاعل أنا /`χρια/ حاجة ، عوز ، ضرورة .

Philippians 4:17 ουχ οϯ ϫε αικωϯ `ɴcα πιταιο αλλα αικωϯ `ɴcα πιουταϩ ετερϩου`ο `επετεɴϩωβ.

Philippians 4:17 ουχ οϯ ϫε ὰ ι κωϯ `ɴ cα πι ταιο αλλα ὰ ι κωϯ `ɴ cα πι ουταϩ ετ ερϩουὸ ὲ πετεɴ ϩωβ .

Philippians 4:17 ouχ oti ge à i kwti en sa pi taio alla à i kwti en sa pi outah et erhouò è peten hwb .

Philippians 4:17 لَيْسَ أَنِّي أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ، بَلْ أَطْلُبُ الثَّمَرَ الْمُتَكَاثِرَ لِحِسَابِكُمْ.

Philippians 4:17 /ουχ/ ليس /οϯ/ لأن ، أن //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول / /ὰ/ علامة
خلف ، وراء ، ناحية /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ɴ/ يطلب /κωϯ/ / أنا / أنا كنت /ι/ الماضي
/ أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ὰ/ / ولكن ، بل /αλλα/ عطية /ταιο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ɴ/ يطلب /κωϯ/
/πετεɴ/ / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/يكثر ، يتكاثر /ερϩουὸ/ الذي /ετ/ ثمر /ουταϩ/ / المذكر بمعني ، ال
عمل /ϩωβ/ أداة ملكية ، ملككم .

Philippians 4:18 αισι δε `ɴϩωβ ɴιβεɴ ουοϩ αιερϩου`ο αιμοϩ εταισι `ɴτοτq `ɴεπα`φροδιτοc `ɴɴετεɴουτεɴ `ɴου`cθοι `ɴ`cθοιɴουqι `ɴουϣουϣωουϣι εqϣнπ εqραɴαq `μφɴουϯ.

Philippians 4:18 ὰ ι σι δε `ɴ ϩωβ ɴιβεɴ ουοϩ αι ερϩουὸ αι μοϩ ετ ὰ ι σι `ɴτοτεq `ɴ επαεφροδιτοc `ɴ ɴετεɴ ουτεɴ `ɴ ου εcθοι `ɴ εcθοιɴουqι `ɴ ου ϣουϣωουϣι εq ϣнπ εq ραɴα q `μ εφ ɴουϯ .

Philippians 4:18 à i tschi de en hwb niben ouoh ai erhouò ai moh et à i tschi entotef en epaephroditos en neten outen en ou esthoi en esthoinoufi en ou shoushwoushi ef shyp ef rana f em eph nouti .

Philippians 4:18 وَلَكِنِّي قَدِ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ. قَدِ امْتَلأْتُ إِذْ قَبِلْتُ مِنْ أَبَفْرُودِتُسَ الأَشْيَاءَ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، نَسِيمَ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ، ذَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللهِ.

Philippians 4:18 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا //σι/ يأخذ /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /`ɴ/
و ، /ϩωβ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουοϩ/ كل ، جميع /ɴιβεɴ/ شيء
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ يمتليء /μοϩ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ يكثر ، يزيد /ερϩουὸ/ أنا ، زمن الماضي /αι/ للجمل
أداة مفعول وإضافة /`ɴ/ / له /`ɴτοτεq/ / يأخذ /σι// أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ɴ/ وسطكم /ουτεɴ/ عند /ɴετεɴ/ /`ɴ/ /أبفرودتس /επαεφροδιτοc/
رائحة عطرة ، بخور /εcθοιɴουqι/ أداة مفعول وإضافة /`ɴ/ رائحة ، نسيم /εcθοι/ أداة تنكير /ου/ زمان ومكان ، حرف جر
/εq/ / ذبيحة /ϣουϣωουϣι/ أداة تنكير /ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/
ضمير /q/ مرضي /ραɴα/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / يقبل /ϣнπ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
إله /ɴουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / فاعل أو مفعول بمعني هو .

Philippians 4:19 παɴουϯ δε εq`εμαϩ `χρια ɴιβεɴ ɴωτεɴ `εβολ κατα τεqμετραμα`ο ϧεɴ ουωου ϧεɴ πχριcτοc ιнcοc.

Philippians 4:19 πα ɴουϯ δε εqὲ μαϩ `χρια ɴιβεɴ `ɴ ωτεɴ ὲβολ κατα τεq μετραμαὸ ϧεɴ ου ωου ϧεɴ πι Χριcτοc ιнcουc .

Philippians 4:19 pa nouti de efè mah ekhria niben en wten èbol kata tef metramaò khen ou wou khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:19 فَيَمْلأُ إِلَهِي كُلَّ احْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ غِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Philippians 4:19 /πα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة ملكية ، للمفرد المذكر /εϥὲ/ علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ حاجة ، عوز ، ضرورة /χρια`/ يملىء /μαϩ/ هو سوف ، زمن مستقبل ملكه /τεϥ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / أنتم /ωτεⲛ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / مجد /ωⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / ثروة ، عنى ثراء عظيم ، سعة /μετραμαὸ/ /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح / /ιⲏcⲟⲩc/ يسوع .

Philippians 4:20 φⲛⲟⲩϯδε ⲟⲩⲟϩ πεⲛιωτ φωϥ πε πιωⲟⲩ ϣα εⲛεϩ `ⲛτε ⲛιεⲛεϩ αμⲏⲛ.

Philippians 4:20 εφ ⲛⲟⲩϯ δε ⲟⲩⲟϩ πεⲛ ιωτ φωϥ πε πι ωⲟⲩ ϣα εⲛεϩ εⲛτε ⲛι εⲛεϩ αμⲏⲛ .

Philippians 4:20 eph nouti de ouoh pen iwt phwf pe pi wou sha eneh ente ni eneh amyn .

Philippians 4:20 وَلِلَّهِ وَأَبِينَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

Philippians 4:20 / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ⲛⲟⲩϯ/ إله /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / / ملكنا ، نا /πεⲛ/ أب /ιωτ/ يخصه /φωϥ/ يكون /πε/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωⲟⲩ/ مجد /ϣα/ إلى ، حتى / /εⲛεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / /εⲛτε/ ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة حرف جر ، أن //ⲛι/ ال ، جمع /εⲛεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة /αμⲏⲛ/ أمين .

Philippians 4:21 ϣιⲛι `εⲟⲩⲟⲛ ⲛιβεⲛ εθⲟⲩαβ ϧεⲛ πχριcτⲟc ιⲏcⲟc.

Philippians 4:21 ϣιⲛι ὲ ⲟⲩⲟⲛ ⲛιβεⲛ εθ ⲟⲩαβ ϧεⲛ πι Χριcτⲟc ιⲏcⲟⲩc .

Philippians 4:21 shini è ouon niben eth ouab khen pi khristos Iysous .

Philippians 4:21 سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قِدِّيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمُ الإِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِي.

Philippians 4:21 /ϣιⲛι/ سلم /ὲ/ إلى حرف جر ، أداة مفعول و إضافة /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲟⲩαβ/ مقدس / /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ أداة تعريف عامة ال ، للمفرد المذكر بمعني /Χριcτⲟc/ مسيح / /ιⲏcⲟⲩc/ يسوع .

Philippians 4:22 cεϣιⲛι `ερωτεⲛ `ⲛϫε ⲛι`cⲛⲏⲟⲩ τⲏρⲟⲩ εθⲛεμⲏι cεϣιⲛι `ερωτεⲛ `ⲛϫε ⲛιαγιⲟc τⲏ ρⲟⲩ μαλιcτα ⲛι`εβⲟλ ϧεⲛ `πⲏι `μ`πⲟⲩρⲟ.

Philippians 4:22 cε ϣιⲛι ὲρωτεⲛ `ⲛϫε ⲛι εcⲛⲏⲟⲩ τⲏρ ⲟⲩ εθ ⲛεμ ⲏι cε ϣιⲛι ὲρωτεⲛ `ⲛϫε ⲛι αγιⲟc τⲏρ ⲟⲩ

μαλιcτα ṅι èβολϧεн `π нι `μ `π ουρο .

Philippians 4:22 se shini èrwten enge ni esnyou tyr ou eth nem yi se shini èrwten enge ni agios tyr ou malista ni èbolkhen ep yi em ep ouro .

Philippians 4:22 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقِدِّيسِينَ وَلاَ سِيَّمَا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ.

Philippians 4:22 /cε/ هم / /ϣιṅι/ يسلم /èρωτεн/ إليكم ،لكم ، إياكم / /`ṅϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل/ /ṅι/ ال ، جمع /εcнноу/ أخوة ، أشقاء /тнρ/ كل /ου/ ضمير ، ه ، ها / /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي / /ṅεμ/ و ، مع /нι/ أنا /cε/ هم / /ϣιṅι/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /èρωτεн/ إليكم ،لكم ، إياكم / /`ṅϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل/ /ṅι/ ال ، جمع /αγιοc/ مقدس ، قديس /тнρ/ كل /ου/ هم /μαλιcτα/ ولاسيما ، وبصفة خاصة / /ṅι/ ال ، جمع / /èβολϧεн/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /нι/ بيت / /`μ/ أداة إضافة / /`π/ ال /ουρο/ قيصر .